A Mi Lapunk

# PÁRKÁNY és VIDÉKE

XIX. évfolyam, www.sturovo.sk, www.parkany.sk, www.sao.sturovo.org. 2008/8

## III. Sobieski János visszatért Párkányba

*„1543-ban a törökök elfoglalták Esztergom várát, s vele szemben a Duna partján lévő település, mai nevén Párkány is a török félhold uralma alá került. Ekkortájt erre fele nehéz idők jártak. Az ország felett hatalmas felhők tornyosultak. Az emberek féltek, rettegésben éltek. Veszélybe került a kereszténység puszta léte is. Míg nem XI. Imre pápa kérésének eleget téve III. Sobieski János, lengyel király, hadvezér és Lotharingiai Károly osztrák főherceg, parancsnok elindultak, hogy a törökök által elfoglalt területeket felszabadítsák…”*

A párkányi LIMES-ANAVUM Regionális Kulturális Társulás és Párkány önkormányzata szervezésében október 24-én és 25-én városunk leghíresebb és egyben legjelentősebb történelmi eseményének, az 1683. október 9-én lezajlott „Párkányi csata” 325. évfordulójának méltó megünneplésére került sor.

*Folytatás a 4. oldalon*

## Régiók találkája Brüsszelben

### Ján Oravec is felszólalt

**Az EU-tagországok régióinak vezetői konferenciát tartottak október elején Brüsszelben. A kétnapos, több helyszínen zajló tanácskozás több fontos problematikát boncolgatott. A témák központi felvetése az EU-tagállamainak közös, szoros együttműködésére irányult. Az előadás sorozaton régiónkat Ján Oravec képviselte.**

*Folytatás a 2. oldalon*

## Biztató lépések korridor ügyben

### Megalakult az M 11-es Munkacsoport

**Az oly sok éve rebesgetett Baltikumot Balkánnal összekötő gyorsforgalmi folyosó ügyében kedvező lépések történtek. Ha a projekt TEN-T besorolást kapna, a 2014-2020 közötti költségvetési időszakban megkezdődhet a kivitelezés. Ennek érdekében Esztergomban lobbicsoportot hoztak létre.**

A hiányzó kapocs, amely Észak- és Dél-Európát kötné össze, éppen az a gyorsforgalmi út, amely térségünkön keresztül, a Zsámbéki-medence-Esztergom–Párkány–Zselíz–Léva-Besztercebánya–Zsolna nyomvonalon húzódhat. Az útvonal miatt évek óta csatáznak a felek, mind Szlovákiában, mind pedig a Duna másik partján több alternatíva létezik.

*Folytatás a 2. oldalon*

## Súlyos vasúti szerencsétlenség a nyílt pályán

### Három utas belehalt sérüléseibe

**Rendkívül súlyos vonatbalesetnek lehettek tanúi a Pestről Bécsbe tartó gyorsvonat utasai Garamkövesd és Párkány között. A délelőtt 11 órakor elindított szerelvény, amely tíz kocsiból és két mozdonyból állott, a nyílt pályán kisiklott. A vizsgálat megállapította, hogy a kisiklást a Neudorf gyártmányú mozdony bal hajtórúdjának törése okozta.**

A leszakadt hajtórúd a vágányba fúródott és a síneket felszaggatta. Ennek következtében először a szerkocsi (a gőzmozdonyok működéséhez szükséges tüzelőanyag és víz menet közbeni tárolására szolgáló különleges vasúti kocsi, melyet közvetlenül a mozdonyhoz kapcsoltak), majd a poggyászkocsi siklott ki, de ezek még a pályán maradtak.

*Folytatás a 4. oldalon*

**MINŐSÉGI MŰANYAG ÉS ALUMÍNIUM AJTÓK - ABLAKOK**

- 5 légkamrás profilok: BRÜGMANN, REHAU, SCHÜCO
- szolgáltatásaink: szaktanácsadás, árajánlat készítés, szakszerű bontás, beépítés, utólagos helyreállítási munkák, hulladék elszállítás
- árajánlat készítés a megrendelő otthonában

- K - 1.0 + ARGON
- reluxák
- szúnyoghálók
- harmonika ajtók
- redőnyök

**Információ: GAMEX - Párkány Tel.: 036 75 10 950, 0908 389 990**

# Biztató lépések korridor ügyben

Az új teherhíd Párkány és Esztergom között

*Folytatás az első oldalról*

A magyar rész két útvonala az idén bekerült a Magyar Országos Területrendezési Tervbe (erre az Országgyűlés is rábólintott), a nyomvonaltervek mellett a megvalósításhoz szükséges Esztergomot Párkánnyal összekötő teherhíd látványtervei is elkészültek. Az M11-es, az adriai kikötővárost, Ploček Budapesttel összekötő V/c helsinki folyosó meghosszabbításaként, Zsolna, Krakkó, Varsó érintésével érné el a Balti-tenger partján fekvő kikötővárost, Gdanskot. A szlovákiai szakasz, tehát az R3-as nyomvonalára Farkas Iván, MKP-s parlameti képviselő szavai szerint három alternatíva létezik. Az egyik szerint Ipolyság - Léva - Garamszentbenedek, a másik alapján Párkány - Léva - Garamszentbenedek, míg a harmadik variáns szerint Ipolyság - Zólyom lenne az útirány. *„Nyitra megyében az előző éveknek köszönhetően a párkányi nyomvonal élvez prioritást, ehhez a térségi politikusok lobbija is hozzájárult”* – mondta Farkas Iván. Párkány területrendezési terve alapján egyébként a nyomvonal egybeesne a gyár melletti úttal, majd Nána felé haladna tovább.

Az Esztergomban létrehozott M11-es Munkacsoport tagjai közé magyarországi és szlovákiai országgyűlési képviselőket, polgármestereket, közlekedési szakembereket és a nyomvonal mentén található beruházók képviselőit kérték fel. Október 9-én egy olyan összefogás jött létre, amelynek amellett, hogy az információcsere legfőbb bázisa lehet, a célja az, hogy a helsinki folyosóra csatlakozó korridor régiónkra vonatkozó tervei (M11, R3) készüljenek el és az új tengely kapjon TEN-T besorolást. Ha az utóbbi megtörténne, akkor az unió által kiemelten támogatott projekt lévén 2014-2020 közötti költségvetési időszakban megkezdődhetne az építés.

A projekt mellé egy korszerű, nagy teherbírású Duna - híd is párosul. A Dunán Budapest és Pozsony között egyetlen komolyabb híd van, mégpedig a vámosszabadi határátkelőnél, ezért nagy fontossággal bír az, hogy a jövőben több teherhidat is építsenek. A folyosó miatt megerősödhetne a párkányi régió szerepe: az úthálózat fejlesztésének köszönhetően ipari parkok, logisztikai központ és további munkahelyteremtő beruházások jöhetnének a térségbe.

**Szép Éva**

# Régiók találkája Brüsszelben

*Folytatás az első oldalról*

Az október 8-án és 9-én megtartott üléseken, melyek némelyikén lapunk munkatársai is jelen voltak, a régiókat érintő nehézségek és javaslatok mellett a világgazdaságot érintő problémák is szóba kerültek. Ján Oravec, Párkány polgármestere felszólalásában az internet ifjúságra gyakorolt negatív hatásaira hívta fel a képviselők figyelmét. Szavai szerint a világhálón elburjánzottak azok az oldalak, melyek károsan hatnak a gyermekek személyiségfejlődésére, valamint akár közvetetten testi épségükre is. Az internet szabad felhasználása elősegítheti, kiválthatja a gyermekek agresszivitását, melyre számos vizsgálat és felmérés is utal. Külön hangsúlyozta a szülők és pedagógusok felelősségét, és felszólított az intenzívebb odafigyelésre. Javasolta az internethasználat esetleges szigorítását, bizonyos esetekben jogi lépéseket

is kilátásba helyezve. Ján Oravec pozitívan értékelte, hogy Szlovákiában már megjelentek különböző figyelemfelkeltő kampányfilmek, illetve kiadványok. A beszédhez kapcsolódva egyperces hozzászólásában Szalay András Magyarország képviseletében gratulált az előadáshoz és elismerően beszélt a témaválasztásról. A képviselők többsége is egyetértett a probléma fontosságával. A konferencián részt vett Günter Verheugen, az Európai Bizottság alelnöke is. A hivatalos programot megszakítva szólalt fel a kialakult gazdasági válságról.

Kép és szöveg: **Ondrejka Rozália**

# Újra megnyílhat a kapu a szlovákiai betegek előtt

## Az esztergomi kórház a Dôverával tárgyalt

**Az esztergomi kórház vezetése már jó néhány éve küzd azért, hogy szlovákiai egészségügyi biztosítókkal szerződést kössön. Ez 2004-ben meg is valósult, ám az akkor még Sideria-Istota néven bejegyzett biztosító mára a Dôvera részévé vált, így a megállapodás megszűnt. Nyáron a szóban forgó létesítmények újra felvették a kapcsolatot.**

A Sideria-Istota és az esztergomi kórház 2004. december 22-én kötötte meg az együttműködési szerződést, ám az csak 2006-ban lépett életbe. A szlovákiai betegeknek nyújtott szolgáltatások listáján a CT, röntgen, laborvizsgálat, szülészeti ellátás, művesekezelés szerepelt, az előirányzott összeg 600 ezer forint volt egy évre. Az egészségügyi intézményben nem sok szlovákiai beteg fordult meg, ennek az oka az, hogy a Sideria kis biztosító lévén kevés ügyféllel rendelkezett a Párkányi régióban. A Sideria 2007 elejétől a Dôverával egyesült, a fúzióval Szlovákia legnagyobb magánbiztosítója jött létre. A Sideria és a kórház által szignált megállapodás a szóban forgó esetre nem tért ki, így az az új jogi személyre nem vonatkozott. Mindezt Matuška László, az esztergomi intézmény vezetőségi tagja, a kontroling osztály vezetője mondta el lapunknak. Szavai szerint a Dôvera a nyáron felvette velük a kapcsolatot és megtörtént a technikai információk cseréje is. A biztosító azt ígérte, hogy tárgyalni fognak a lehetséges megoldásról, mert szeretnének kapcsolatban lenni az esztergomi intézménnyel. Az elmúlt hónapban Párkány vezetése hasonló ügyben a Közös Egészségbiztosítóval (Spoločná zdravotná poisťovňa) tanácskozott. Ján Oravec, Párkány polgármestere lapunknak elmondta, hogy a biztosító álláspontja szerint ahhoz, hogy szerződést köthessenek az esztergomi kórházzal, törvénymódosításokra van szükség. Mindaddig, míg nincs meg a kellő jogi háttér, csak egyedi, vagy sürgős esetekben lehet a szemközti oldalon kés alá feküdni. Matuška a biztosító szavait cáfolta, véleménye szerint azok a leírtak mögé bújnak, vagy más módon *„beszélik ki magukat”*. *„A törvény nem tilt közvetlen kapcsolatot, de nem is írja azt elő”* – fogalmazott. Az esztergomi kórház valamennyi szlovák biztosítóval tárgyalt már és az Egészségügyi Minisztériumot is megkereste. A tárca válasza alapján a szlovák állampolgárok számára biztosított a megfelelő ellátás Szlovákiában is, így nem kényszerülnek arra, hogy a Duna túloldalán gyógyítassák magukat. *„Az érsekújvári kórház messze van Párkánytól és környékétől, főleg azokban az esetekben, amikor a betegnek néhány perc múlva a műtőasztalon lenne a helye”* – mondta Matuška, majd megjegyezte, hogy sajnos, az illetékesek nem a beteg szempontjából vizsgálják ezt a dolgot. Mi tagadás, valószínűleg a jelenlegi politikai klíma sem segít abban, hogy előremozduljanak a dolgok. Az Európa Uniós egészségügyi kártyával sürgős esetben azonban nem találunk zárt kapukra Esztergomban.

**Szép Éva**

# Elhunyt Keszegh Pál (1949-2008)

Pedagógiai pályafutását jóval az egyetem elvégzése előtt kezdte, 1970-től dolgozott az iskolaügyben. Először mint helyettesítő tanársegéd Köbölkúton, Csúzon, Pozbán, Kéménden majd Szalkán tevékenykedett. 1981-ben kapott diplomát a Nyitrai Pedagógiai Fakultáson, mint szlovák-magyar szakos tanár. 1982-től haláláig az Ady Endre Alapiskola aktív pedagógusa. Nevéhez fűződik az iskola egykori Hahota nevű színjátszócsoportjának fénykora is. Páratlan magyarságtudattal rendelkezett. Aktívan kivette a részét Garamkövesd kultúrális és politikai életéből, 14 éven keresztül szervezte a Gyurcsó István emléknapokat, 9 éven keresztül a Szent Orbán napnak és a szüreti felvonulásoknak volt a szervője. Alapító tagja volt a Szőlészek és Borászok Polgári Társulásának, melyet az ő ötlete alapján „Szkala“ néven jegyeztettek be. Aktívan tevékenykedett a Csemadokban is, ahol neve színdarabok rendezőjeként volt ismert.

Tisztelet emlékének!

# VII. Dunamenti Folklórfesztivál

## Nemzetközi parádé a bélai kastélyban

**2008.szeptember 26. és 28. között immár hetedik alkalommal fesztiválozók népesítették be Párkány sétálóutcáját. A három napos rendezvény házigazdái a Kisbojtár gyermeknéptánc együttes, a VMK, Párkány önkormányzata voltak, de a párkányi Szabadidőközpont is segítséget nyújtott a fesztivál kivitelezésében.**

A fesztivál résztvevői zenéjükkel és táncukkal dúlták fel a kis falu utcáját

A sétálóutcán lévő pódiumra lépők palettáját a törökországi Orduból és az olaszországi Sant´Angelo In Vadoból érkező táncegyüttesek is színesítették. A két együttes a Dancing Culture projekt keretében járt Párkányban. Az uniós kezdeményezés a művelődési központnak és a Bényi Hagyományőrző Csoportnak köszönhetően jött létre. A partnerek táncaikat, zenéjüket és népviseletüket a bélai kastélyban is bemutatták, ahol több helyi és más országból érkező csoporttal együtt *„A fesztiváli csalogató”* keretében leheltek életet az úri lak koncerttermébe. A Táncoló nemzetek elnevezésű projekt résztvevői a nemrég felújított kúriát is szemügyre vették, a Château Bela névre keresztelt 5 csillagos kastélyszállót Axel Donald Sauer, vezérigazgató mutatta be a jelenlévőknek.

A Fesztiváli hívogatót a bényi énekkar nyitotta meg

Kisbojtár gyermek néptánccsoport „Bodrogközi táncok”

A fesztivál második napján kezdetét vette az igazi Hídünnep. A résztvevő csoportok a Mária Valéria híd párkányi hídfőjétől indultak, és zenei kíséret mellett körbejárták a sétálóutcát. A műsor első része a *„Mária-Valéria Hídünnep“* címet viselte, színpadra lépett többek között a Štúrovčatá, a Kisbojtár, a zselízi Kincső és az esztergomi Határtalan szív roma hagyományőrző tánccsoport is. A szünetben a Szabadidőközpont által megrendezett Megatánc 2008 verseny győztesei szórakoztatták a nézőket. A műsor második része a *„Barátság“* címet viselte, főszereplői külföldi vendégtáncosok voltak. Ahogy már hagyománynyá vált, felléptek a testvérvárosok csoportjai: Erdélyből a baróti Tulipán, Törökbecséről a Kópé, táncosok érkeztek a lengyelországi Klobuckból is. A néptáncfesztivál után a Csemadok Párkányi Alapszervezete mellett működő Színkör népszerű slágerekkel szórakoztatta a közönséget.

Štúrovčatá gyermek néptánccsoport - „Piros almácska…”

A projekt résztvevői

Több százan gyűltek össze a kastély koncerttermében

Párkány és környéke nem maradt szórakozás nélkül vasárnap sem, ekkor a Mazsorett fesztivállal folytatódott a Hídünnep. A Sissy Mazsorett klub által négy éve megálmodott rendezvény mára nemzetközivé nőtte ki magát. A látványos felvonulás sokakat a sétálóutcára vonzott. Párkányból a Sissy Mazsorett klub mellett felléptek a Micimackó óvoda Maja mazsorettjei és a Speciális Alapiskola mellett működő Štúrovčanky csoport is. A háromnapos fesztivál nagy sikert aratott, a sétálóutca minden fellépés alkalmával megtelt, és a közönség tapsviharral fejezte ki tetszését.

Ahhoz, hogy a szereplők bemutathassák műsorukat és színvonalas tudásukat, nélkülözhetetlen anyagi segítséget nyújtottak támogatóink: Párkány Város Önkormányzata, a Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma és a „Táncoló nemzetek“ EU finanszírozású projekt.

**Nagy Márta, Szép Éva,** fotó: **Szép Éva**

# Zenei Napok jubileummal

## „Az embernek ma nem azt kell adni, amit kérnek, hanem amit kérniük kellene.” Arthur Miller

2008. október 3.4. és 5-én városunkban és Muzslán kerültek megrendezésre a Párkányi Zenei Napok. A háromnapos rendezvénysorozat 16. évfolyamának nyitó hangversenye a Liszt Ferenc Művészeti Alapiskola koncerttermében zajlott. A közönség ez alkalommal Kováč Klaudius zongoraművész dzsessz játékát élvezhette. A dzsessz az igényesebb zenei műfajok közé tartozik. Egyedi adottságok szükségesek hozzá. Nagyon fontos a muzsikus improvizációs készsége. Klaudius azon ritka hazai előadóművészek közé tartozik, akik a dzsesszt igencsak magas színvonalon művelik. Virtuóz, szenvedélyes zongorajátéka ezt igazolta. Másnap a helyi VMK-ban gálahangversenyre került sor. Az est főszereplője a jubiláló, 25 éves Stilla Pectus női kamarakórus volt. A koncert bevezetőjében a budapesti Molnár Antal Zeneiskola gyermekkórusa és ifjú zenészei színes műsorral mutatkoztak be. Ezt követően a helyi Csemadok mellett működő Szivárvány Vegyeskar Janošovič Erika vezényletével három frappáns kórusművel emelte az est fényét. Majd a pozsonyi Eva Jaczová Tánckonzervatórium két növendéke P.I. Csajkovszkij Diótörő című balettjéből egy rövid részletet adott elő. Mindig nagy öröm számunkra a komáromi Concordia Vegyeskar szereplése. Stubendek István karnagy szigorúan ügyel az egyes szólamok tiszta hangzására és a kellő nehézségi fokozatú kórusművek kiválasztására egyaránt. A Concordia értékes előadását a közönség tapsözönnel jutalmazta. A párkányi Liszt Ferenc Művészeti Alapiskola kiskórusa Balázs Árpád: *„Ének a dalról”* című díjnyertes szerzeményével kedveskedett a jelenlévőknek. A budapesti Pintér Ágnes csillogó énekhangját Budai Miklós diszkrét lantjátéka kísérte. Produkciójuk kellemes, könnyed hangulatot varázsolt a színpadra. Az Esztergomi Szimfonikus Zenekartól, amelyet Reményi Károly karmester dirigált J. S. Bach: h moll Overtúrájából a Menuett és az ismert Badinerie tételek hangzottak el. A jubiláló Stilla Pectus női kamarakórus Papp Katalin vezényletével Halmos László, Bárdos Lajos, Eugen Suchoň és César Franck kórusműveit tűzte műsorra. Közreműködtek: Farkaš Mónika operaénekes és az Esztergomi Szimfonikusok. A negyed évszázad alatt sok szép sikert elért Stilla Pectus köszöntése után következett az az ünnepélyes pillanat, amikor a kórus jelenlegi és volt tagjai közösen elénekelték Camille Saint-Saëns: *„Szól örömének”* című kompozícióját. A gálahangverseny kicsúcsosodását az összes felnőtt kórus közös éneklése jelentette, közreműködött az Esztergomi Szimfonikus Zenekar. G.F. Händel: Messiás című oratóriumának Hallelujája zengedezett a VMK nagytermében. A rendezvényt jelenlétével megtisztelte Sapszon Ferenc Liszt díjas karnagy. Vasárnap a Párkányi Zenei Napok tizenhatodik évfolyamát a muzslai római katolikus templomban megtartott ünnepi szentmise zárta, melyen fellépett a Strigonium Consort kamarazenekar és a Stilla Pectus kamarakórus. A háromnapos műsorsorozat megszervezéséért és rendezéséért köszönet jár a Liszt Ferenc Művészeti Alapiskola igazgatóságának, tanárainak, személyzetének, a szülői munkaközösségnek, természetesen köszönet minden szereplőnek, a városi önkormányzatnak, a művelődési központnak, a muzslai plébániahivatalnak, valamint a rendezvény további támogatóinak.

**A rendezvénysorozat szponzorai:** *Muzslai Községi Hivatal, STINET-Lengyelfalusi Miklós, Párkányi Városi TV-Pereszlényi Csaba, Szőgyéni Középfokú Szakmunkásképző Magániskola, Vadas Termálfürdő-Hogenbuch Endre, Miratti étterem-Lengyel Attila, Saint Paula virágbolt-Jana Vargová, Karolin fodrászat, Bettina kozmetika, Quick Taxi-Benyo Tamás, Farkas Iván – az MKP parlamenti képviselője, Smid Erzsébet-Bény, Ján Brenišin, Tóth István, Jozefík Katalin, Steiner Zsuzsa és a visegrádi Szent György Lovagrend.*

**Cucor Roland**

# Súlyos vasúti szerencsétlenség a nyílt pályán

*Folytatás az első oldalról*

A többi kocsi összetorlódott, majd a vonat szétszakadt. A kocsik kiborultak, három vagon a hat méter magas töltésről lezuhant, két vagon a töltés oldalára borult, és lezuhant a postakocsi is. A többi kocsi is kisiklott, és közülük csak az utolsó maradt a pályán. A szörnyű balesetnél két utas azonnal, egy pedig később meghalt, tízen súlyosan és többen könnyebben megsebesültek. Volt a sebesültek között egy anya, asszonylánya és annak hathónapos csecsemője. Megsebesült a főkalauz és a postakocsi két alkalmazottja is. Még szerencse, hogy utazott a vonaton egy orvos, aki elsősegélyben részesítette a rászorulókat. Hajó szállította őket az esztergomi kórházba, egy súlyos sebesült a kórházba szállítás közben belehalt sérüléseibe. Szalonkocsijával utazott a vonaton Auguszt szász herceg is, az előkelő utas azonban szerencsésen, sérülés nélkül megúszta a balesetet. A vonatforgalom

Kisiklás Garamkövesd és Párkány között

első évtizedeiben az uralkodók általános szokása volt, hogy külön kocsijukat menetrend szerint közlekedő vonatokhoz kapcsolták, a különvonatok csak később jöttek divatba. Súlyosbította a helyzetet, hogy a baleset idején viharos időjárás uralkodott, hatalmas záporeső esett, ami a mentést csak nehezítette. Korabeli lapok beszámoltak róla, hogy a sebesülteket meglátogatta Ferenc József császár szárnysegédje. A baleset egyébként hat évvel az érintett vonal megnyitása után, 1856. május 17-én történt, korabeli állomásmegnevezéssel Szob és Esztergomnána között. A balesetet értékelve szigorú intézkedéseket foganatosított az Osztrák Államvasúttársaság. Mivel a balesetet a mozdony hibája okozta, a vasúttársaság úgy döntött, hogy ezután minden mozdony állapotát indulás előtt két gépész szakértő átvizsgálja. Nemkülönben a mozdonyvezetőket is, hogy nem ittasak-e, mert ilyen esetek is előfordultak. A karambolról tudósító Vasárnapi Újság megjegyzi: *„Angolországban és Észak-Amerikában, a vasúti társaság köteleztetik az állam által minden szerencsétlenség esetében a sérült vagy annak utódai számára kárpótlást fizetni, nem czélszerű volna-e ezt nálunk is törvénnyé alkotni, majd akkor a vasúttársaság nem bízná egyesek életét holmi ügyetlen mozdonyvezetőre, hanem megválasztaná embereit, s azokat felelőssé tenné minden veszély esetére.”*

**Juhász Gyula**

# III. Sobieski János visszatért Párkányba

*Folytatás az első oldalról*

Pénteken „A szabad Közép-Európa múltja és jövője” címmel érdekfeszítő nemzetközi konferencia zajlott a helyi VMK-ban. Az előadók Szakács Lajos, hadtörténész Budapest (a Sobieski család leszármazottja), Arkadiusz Adamczyk professzor Lengyelország, Duka-Zólyomi Árpád, EP-képviselő Szlovákia, Sógor Csaba, EP képviselő Románia és a Magyar Országgyűlés Európai Uniós Főosztálya képviseletében Szesztay Ádám voltak. Vojtech Dangl pozsonyi hadtörténész előadását Juhász Gyula tolmácsolásában hallgathattuk meg. A tartalmas előadásokat Farkas Iván parlamenti képviselő vezette fel. Ezt követően a Városi Múzeumban Győrfi Lajos szobrászművész kiállítását tekinthettük meg. A tárlatot a Magyar Művelődési Intézet és Képzőművészeti Lektorátus képviseletében Prókai Gábor nyitotta meg. Másnap az emlékünnepség ünnepi szentmisével folytatódott a római katolikus Szent Imre plébánia templomban. A főcelebráns Székely János segédpüspök volt. Közreműködtek Stilla Pectus női kamarakórus és a Szivárvány Vegyeskar. A templomból az ünneplő vendégsereg átvonult a szoboravató ünnepség színhelyére, a Sobieski utcán, a plébánia előtt újonnan kialakított kis parkhoz. Az összegyűlteket Szép Rudolf, Párkány alpolgármestere és Németh József, Esztergom alpolgármestere köszöntötte. Az emlékünnepség főszónoka Zenon Kosiniak Kamysz, a lengyel hadügyminiszter helyettese volt. A nemzeti színű szalagok átvágásával megtörtént a díszes kőalapzatra ráhelyezett III. Sobieski János törökverő lengyel király bronzból készült lovasszobrának a felavatása. Győrfi Lajos, szobrászművész legújabb monumentális alkotása igencsak szépre sikeredett. Az emlékművet Székely János segédpüspök és Pólya Csaba református lelkész áldották meg. Ünnepi beszédet mondtak: Dušan Čaplovič, szlovák miniszterelnök helyettes, Szentiványi Gábor, a magyar külügyminisztérium államtitkára, Csáky Pál, parlamenti képviselő, az MKP elnöke és Bogdan Wrzochalski, lengyel tanácsos. Dániel Erzsébet, a LIMES-ANAVUM Regionális Kulturális Társulás és szoborbizottság elnöke minden anyagi és erkölcsi támogatónak megköszönte a segítséget és az emlékművet a civil szervezet nevében átadta Párkány városának. Az emlékünnepséget Szi-

geti László, parlamenti képviselő vezette le. Közreműködtek Dráfi Mátyás, Jászai díjas színművész és Ölveczky András, a komáromi „Álmodozók” diákszínpad tagja. A szoboravató emlékünnepség koszorúzással zárult. Az emlékmű megálmodói Sóky Árpád, Šedivý József, Bartusz Gulya építészmérnök és Barta Gulya festőművész voltak.

2003-ban a „Párkányi csata“ 320. évfordulójának alkalmából megrendezett I. történelmi konferencián elfogadott MEMORANDUM a párkányi diadal dicsőségére felállítandó emlékmű szándékáról szólt. Megalakult a szoborbizottság, amely tevékenységével az emlékmű mihamarabbi megvalósítását tűzte ki céljául. Az önfeláldozó munka oroszlánrészét Dániel Erzsébet vállalta magára. Fő feladatának tekintette a lovasszobor összköltségének (4,5 millió korona) az előteremtését. A sok utánajárás, kilincselés, levelezés során bizony számtalan akadályba ütközött. De úgy látszik a szobor ügy sikeres kimenetelének érdekében mindent megmozgatott. Ugyanis III. Sobieski János, lengyel király, hadvezér, 325 év múltán lám visszatért Párkányba. Ez alkalommal bronzszobor formájában, bizonyára békés szándékkal, hirdetvén a lengyel-magyar, lengyel-szlovák, illetve mindhárom nemzet közti barátság és együvé tartozás eszméit.

Foto: **Valkó János**, szöveg: **Cucor Roland**

# A Likavčan kiállítás

**2008. október 15-én a Városi Galériában a Bugyács féle kiállítást a Likavčan család tárlata váltotta. Az új kiállítást a Városi Galéria referense Bajtai György nyitotta meg.**

A maroknyi érdeklődő megismerkedhetett a rózsahegyi Rudolf Likavčan és fia Dávid Likavčan képzőművészeti életútjával, majd megtekinthette alkotásaikat. Rudolf Likavčan már az alapiskolában előszeretettel rajzolt és festegetett. A rózsahegyi Ipari Középiskolai tanulmányok alatt kristályosodott ki saját stílusa, melyet önképzéssel tökéletesített. Később felvette a kapcsolatot a liptói Művelődési Központtal, amellyel máig együttműködik. Munkáit a járási, kerületi és országos kiállításokon siker és elismerés koronázta. A Besztercebányai Kerületi Amatőr Képzőművész Stúdió látogatása egy újabb lehetőség volt számára a további fejlődést illetően. 2000-től önálló kiállításokat szervezett. Több munkájában a kubizmus vonásai lelhetők fel. Konstruktív kubizmusról beszélhetünk, ahol a mű pontos szerkesztéssel kerül a vászonra. Előnyben részesíti a nő, illetve a nő-anya témát. Kedveli a csendéletet, vagy a figurális kompozíciókat. Dávid Likavčant szintén már gyermekkorában megfertőzte a képzőművészet. Az alapiskola mellett magánművészeti iskolában képezte magát. Később a képzőművészeti középiskolán a propagációs grafika szakot választotta. Plakátokat, katalógusokat készített, majd az érdeklődése a plasztikára irányult. A Besztercebányai Művészeti Akadémián Klaudia Kosziba doktor keze alatt képezte magát. Jelenleg a Klasszikus Festészeti Ágak Műhelyében Ľudovít Hološka professzornál tanul. Mostanság a figurális rajzban illetve festészetben, ezen belül az olajfestészetben éli ki magát. Figyelemre méltóak a drótplasztikái. A Városi Galériában látható két Likavčan, apa és fia alkotásait érdemes megtekinteni és összehasonlítani. Ugyanis megfigyelhetők bizonyos közös vonások, ugyanakkor érdekesek a különféle eltérések is. Ami viszont mindkettőjüknél teljesen azonos, az a képzőművészet iránti szeretet, elkötelezettség és rajongás.

A kiállítás november 14-ig tekinthető meg. Horňan Jozef és Végh Dezider tárlata november 19-én nyílik meg.

Összeállította: **Cucor Roland**

# Újra hidak ívelhetnek át az Ipolyon

## Nyitra-megye támogatja a régiós „átkelőket”

**Az Ipoly-hidak újjáépítésével kapcsolatosan már évek óta nem volt komolyabb változás: a tervek folyamatosan készültek, de a kivitelezés főleg pénz hiányában mindig elmaradt. Hamarosan két nógrádi határátkelő építése kezdődik meg, emellett további - az Ister Granum Eurorégió területére megálmodott – hidak megvalósítása is zöld utat kapott.**

Az Ipoly-hidak problematikája egy olyan nagy terület terveit öleli fel, amely Ipolytarnóctól egészen Szobig húzódik. A második világháború előtt 47 híd állt az Ipoly szlovák-magyar határszakaszán, ma ebből csak néhány üzemel. Jelenleg tizenkét határátkelő újjáépítése van folyamatban. Néhány településen egyelőre csak a tervek elkészíttetésére van pénz, a szerencsésebb helyeken már az engedélyezési eljárás is lefolyt, és a munkálatok megkezdésére várnak.

### Régiós álmok Ipoly-híd ügyben

Térségünkben a 20. század elején nyolc Ipoly-híd állt. Újjáépítésüknek a költségvetése, beleértve az infrastrukturális beruházásokat, az utakat, az ártéri hidakat, a töltéseket, a FŐMTERV Rt. 2004-es költségkalkulációja szerint összesen 3,4 milliárd forint lenne. A budapesti székhelyű iroda egy esettanulmányban azt is bemutatta, hogy milyen fontossági sorrendben kellene létrehozni a hidakat. A rangsor felállításakor fontos szempont volt az infrastruktúra, továbbá az, hogy hol helyezkednek el a közlekedési csomópontok. Az első helyet az Ipolydamásd és Helemba közti határátkelő foglalta el, őt a Vámosmikola és Ipolypásztó vagy Vámosmikola és Ipolybél közti követte.

### Helemba és Ipolypásztó

Helembát és Ipolydamásdot egy 19. században megépült fahíd kötötte össze,

Az ipolypásztói híd anno

melyet a későbbiekben komp helyettesítette. A nagymarosi vízlépcső kivitelezésekor az Országos Vízügyi Beruházási Vállalatnak köszönhetően új szerkezet létesült, a munkálatok felfüggesztése után azonban csakis különleges napokon, például ünnepek alkalmával üzemelt, majd 2000-ben a jeges ár megsemmisítette. Az új hídnak a régi katonai monstrum nyomvonalán kellene áthaladnia, ez a szakasz egy nemzetközi kerék- párútnak is a része. Az elképzelések szerint egyébként 45 méter hosszú, kétsávos híddal lehetne átszelni az Ipolyt. A Vámosmikolát Ipolypásztóval összekapcsoló híd jelentősége abban rejlik, hogy a falu fontos közlekedési csomópont (Ipolyság, Zselíz és Érsekújvár felé is elágazik itt az út). Az ipolypásztói átkelő 1945-ben ment tönkre, a németek bombázták le. A hídon a trianoni egyezményig kisvasút is zakatolt, ez a Börzsöny településeit kötötte össze a szlovákiai településsel. A tervezett átkelő az elképzelések szerint nem csak közúti átjáró lenne, hanem a kisvasút újra áthaladna rajta.

### 2013-ig elkészülhetnek az átkelők

Az Ister Granum Eurorégió az INTERREG III-A határon átívelő együttműködési programban 44 millió forintot nyert el az Ipolydamásd-Helemba, valamint a Vámosmikola-Ipolypásztó közötti híd, és a Tését Ipolyviskkel összekötő átkelőre vezető út megépítéséhez szükséges tervek elkészítésére. Farkas Iván, parlamenti képviselő elmondása szerint Nyitra megye júniusban mindhárom projekt támogatására rábólintott. „A tervdokumentációk készen vannak, az uniós pályázathoz szükséges projekt kidolgozása azonban még várat magára. A megye felszólította a Közlekedési Minisztériumot arra, hogy adja át a hatásköröket, mint ahogy arra is, hogy írja alá Magyarországgal a kormányközi megállapodást, ez ugyanis a pályázat előfeltétele” – magyarázta az MKP-s képviselő, majd hozzátette: a beruházás költségeinek 95 százalékát uniós forrásból lehetne fedezni. A kivitelezés időpontja egyébként attól is függ, mikor lesz kiírva egy megfelelő pályázat. A szóban forgó projekt a megye 2013-ig megvalósulandó tervdokumentációjában szerepel.

### Gyalogoshidak Leléden és Kiskeszin

Három Ipoly-menti falupáros között gyalogos, illetve kerékpárral is használható híd építését tervezik, az elképzelést az Ister Granum Eurorégió valósítaná meg. Ezek Vámosmikola-Ipolybél, Ipolytölgyes-Kiskeszi, és Leléd-Liliompuszta között valósulnának meg. Vámosmikolán egy olyan könnyűszerkezetű, 30-40 méter hosszú szakaszt áthidaló hídról lenne szó, amelyet egy-két hónap leforgása alatt felépíthetnek majd a szakemberek. Leléden egykor állt egy fahíd, amely Letkés kataszterével kapcsolta össze a települést. Ezen keresztül jártak át az emberek a folyó másik partjára, ahol földjeik voltak.

Ipolypásztó első vasútja 1885-ben létesült, 1908-ban Nagybörzsönnyel összekötő vasútvonalat hoztak létre, amely tovább haladt Kisírtáspusztára. Ez a vasútvonal a 457-es számot kapta.

**Szép Éva** Képek: **www.pastovce.sk**

# Gyetvára vándorolnak az alkotókör képei

Szeptember 19-én a párkányi Kerületi Alkotókör Balassi Bálint szülővárosába látogatott, hogy mint újjáalakult képzőművészeti csoport alkotásaival bemutatkozzon. Ezzel cáfolva azokat az állításokat, amelyek szerint sem jövője, sem színvonala nincs az 50 tagot számláló körnek. Ezen állítások ellenkezőjét mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy a Zólyomban kiállított képek már a megnyitón újabb meghívást kaptak: novembertől a Közép-Szlovákiában található Gyetván lesznek láthatók. Zólyom közönsége nagy szeretettel fogadta társaságunkat. A húsz alkotó közel 70 műve a Szlovák Nemzeti Galéria Zólyomi vártermében kapott helyet. A megnyitót Baranovics Andrea, a Liszt Ferenc Művészeti Alapiskola tanárának a játéka tette színesebbé. Az eseményen maguk az alkotók is részt vettek, ezzel kapcsolatokat építve más régió alkotóival, közönségével.

A lelkes művészcsoport másfél éve Párkány művelődési központja mellett működik, otthona maga a Városi Galéria.

**Dr. Gerstner István**, kép: **Szalai Klaudia**

# Challenges in schol – a jövő iskolája

A párkányi gimnázium diákjai csatlakoztak a British Council által meghirdetett projekthez, amelynek témája a jövő iskolája. A résztvevő diákok a 3.C és a 7.D osztályokból vannak, név szerint Dávid Anikó, Trencsík Szimona, Jáger Enikő, Barti Noémi, Muszka Ágnes, Kurdy Éva, Bircsák Ibolya és Lakos Nikoletta. A résztvevő iskolák 8 csoportba vannak felosztva, minden egyes csoportban 4 intézmény dolgozik együtt. A párkányi csapat egy ukrajnai, egy litván és egy észak-ír középiskolával próbálja elősegíteni az iskolák oktatási rendszerének a fejlődését. Az intézmények az interneten keresztül tartják egymással a kapcsolatot, a diákok különféle fórumokon osztják meg egymással az elképzeléseiket. November végén lesz egy személyes találkozó a négy iskola között, amelynek a helyszíne Észak-Írország. A találkozó célja egy közelebbi kapcsolat kiépítése a résztvevők között, és az egyes országokon belüli oktatási rendszer kiegyenlítése.

**Lakos Nikoletta**

# Épül a lakópark

Október közepén megkezdődtek a párkányi lakópark munkálatai. Az első etap végére a Sobieski utcáról egy körülbelül 15 millió korona ráfordítással megvalósuló T-alakú út vezet majd a parkba. Ekkorra a terület közművesítése is megtörténik. A második fázis indításaként még az idén lezajlanak a földmunkálatok, és ha az időjárás is engedi, az építkezésbe is belekezdenek. A beruházást 2010-ben szeretnék befejezni, bővebb információk a lakásokról és azok áráról következő számunkban lesznek olvashatók.

# Párkány és Vidéke mától elektronikusan is

A Párkány és Vidéke, Mi lapunk szerkesztősége, valamint a lapot kivitelező DEEM Design, s.r.o. úgy döntöttek, hogy felfrissítik az újság arculatát, bízva abban, hogy az orgánum elnyeri a tetszésüket. A sikeres együttműködés további eredménye az információ-hozzáférés bővítése is. Mindez a városi újság elektronikus változatában, amely a www.sao.sturovo.org honlapon érhető el, valósul meg. A próbaüzemen lévő portálon a lapban megjelent cikkekhez hozzácsatolhatja kommentárját, egyéni véleményét is. A honlap a helyszűke miatt nem publikált, vagy lerövidített írásoknak is teret ad. Bízunk benne, hogy az újdonságok felkeltik becses figyelmüket és kedvet kapnak saját véleményük kifejtéséhez is! Tartalmas olvasást!

**DEEM Design team**

# Hídfutás rekord számú indulóval

Erős Gábor, Rendes Csaba, Emmer Attila

**Nyolc éves létének legnagyobb sikerét könyvelte el a Mária Valéria Hídfutás: a szeptember 27-én lezajlott versenyen 1896-an indultak el. A több mint 4 kilométeres szakaszt ennél jóval kevesebben, mintegy 1428-an teljesítették.**

A versenyzők öt korcsoportban szálltak *„ringbe”*, minden egyes kategória első három helyezettje érmet kapott. Az Esztergom Hoteltól a Vadas fürdőig tartó viadalra 958 férfi és 938 nő nevezett be. Az abszolút győztes a 25 éves Rendes Csaba lett, 12 perc 55 másodperc alatt teljesítette a távot. A másodikhelyenazegyesrajtszámmalversenyző Erős Gábor érkezett be a célba, mindösszse 10 másodperc választotta el a dobogó első fokától. A harmadik legjobb időt a nyergesújfalui Emmer Attila tudhatja magáénak, a nők közül elsőként a 19 éves Nyíri Bernadett lépte át a célpontot. A legtöbb tanulót nevező iskola 150 ezer forintos sportszervásárlási utalványt kapott ajándékba: a majd 19 ezer koronás nyereménynek a szőgyéniek örülhettek. A versenyzők rajtszáma egyben tombola is volt, a díjakat az eredményhirdetés után húzták ki.

**Az eredmények:**
Férfi 10 évig: Palincsár Martin, Pál Kristóf, Fiala Gergely
Férfi 11-14: Gerencsér Martin, Mészáros Tamás, Szitás M.Richárd
Férfi 15-18: Németh Dávid, Horváth Richárd, Varga Barna
Férfi 19-49: Rendes Csaba, Erős Gábor, Emmer Attila
Férfi 50-: Varga Ervin Mihály, Török Lajos, Kálozi József
Nők 10 évig: Tomicskó Flóra, Nagy Polett, Maros Emese
Nők 11-14: Tomicskó Zsófia, Schlak Bettina, Szücs Dominika
Nők 15-18: Szabó Rita, Nagy Brigitta, Szálka Éva
Nők 19-49: Nyíri Bernadett, Kis Éva, Osvald Adrienn
Nők 50-: Szekeresné Wieland Ilona, Kovács Edit, Tokodi Józsefné

Kép és szöveg: **Szép**

# Helyreigazítás

Mint utóbb kiderült, a múlt havi számunkban megjelent Simon Júda történetét bemutató írás szerzője Himmler György.

# Szép karácsonyi ajándék a Gyermekotthonnak

**Mint ahogy arról beszámoltunk, a Simon Júda vásáron első alkalommal rendeztek gyűjtés a helyi Gyermekotthon javára. Az akció keretében 27 ezer 293 korona (905,96€) gyűlt össze.**

Ján Papšo igazgató szavai szerint az adomány segítségével az otthon összes lakóját elviszik üdülni, a pénzből sportszereket, foci cipőt és labdát is vásárolnak. Az igazgató elégedett a gyűjtés végeredményével, ahogy mondta: ilyen nagy összeg támogatóktól még egyszerre sosem futott be az otthon számlájára. *„Ezért szeretnék köszönetet mondani Jantošík Laurának és Jantošík Jurajnak, a helyi gimnázium pedagógusainak, különösképpen Mezei Ildikónak és Bobor Jánosnak azért, hogy tájékoztatták és megkérték az embereket arra, hogy adakozzanak. Természetesen hálásak vagyunk minden egyes szponzornak is, köszönjük az adományaikat”* – fogalmazott Ján Papšo. **Szép**

# Különös nézetek

Szeptember 26-án került sor a 17. Hídőr, Joe Schneider grafikus „Különös nézetek” (Curious Looking) című projektjének a bemutatására. A brit művész alkotásai szeptember végéig a sétálóutcán lévő kihasználatlan újságárus standban is megtekinthetőek voltak – még éjszakai kivilágítás mellett is. Szeptember végén a fiatal londoni művész befejezte „hídőri” teendőit és visszautazott hazájába. A következő, 18. Hídőr Collins-Bio Donkor ghánai zenész októberben érkezett a Hídőr-házba.

**-gp-**

# Nyissátok ki a szíveteket, a miénket kitártuk

**A Városi Hivatal ezúton tudatja a lakossággal, hogy december 1 és 5 között ismét megrendezi a Nyissátok ki a szíveteket, a miénket kitártuk II. elnevezésű karitatív akciót.**

A ruhákat, lábbeliket, játékokat és más tárgyakat az egykori PROTEX épületében november 18 és 28 között fogják gyűjteni.

**A gyűjtés időpontja:**
**Hétfő (24.11. 2008): 13.00-15.00**
**Kedd (18. és 25.11.2008): 09.00-11.00**
**Szerda (19. és 26.11.2008): 14 00. - 18.00**
**Csütörtök (20. és 27.11.2008): 13.00 - 15.00**
**Péntek (21. és 28.11.2008): 09.00-11.00**

A szervezők kérik a lakosságot, hogy támogassák az akciót, azok pedig, akiknek segítségre van szükségük, jelentkezzenek.

További információ a szociális, kulturális, lakásügyi, egészségügyi, és iskolaügyi osztályon a 7 511 466-os telefonszámon kapható.


# Néhány gondolat az Ön egészségéért és jobb közérzetéért

**Miért használja a szoláriumot?**
Egyszerűen a pihenés, kikapcsolódás, feltöltődés céljából - az immunrendszer erősítése miatt.
A csontritkulás (osteoporosis) megakadályozására - a szív és a keringési rendszer erősítésére.
A vitalitás növelésére - a ragyogóbb megjelenés miatt - a téli depresszió ellen
**Miben segít az infraszauna gyerekeknek, felnőtteknek és időseknek?**
Méregtelenítésben - fogyásban, alakformálásban - szépségápolásban - különböző betegségeknél:
veseműködési zavarok, fájdalom csillapításban, emésztőszervi panaszoknál, mozgásszervi panaszoknál, bőrbetegségeknél, akne, pikkelysömör, ekcéma, cellulitisz
**ALPHA SPA** rendszer a legelső világszerte elismert, EREDETI gyógy-kapszula. A készüléket amerikai kutatók és természetgyógyászok fejlesztették ki.
**A kezelések előnyei:**
- csökkennek a stressz tünetei – étvágyfékező hatású – gyorsítja a nyirokfolyamatokat, anyagcserét, súlyvesztést, narancsbőr redukciót – kalóriát éget – vízhajtó hatású - enyhít a fájó izmokon – speciális krémek alkalmazásával bőrregeneráló, feszesítő hatást lehet elérni
Keresse ezeket a szolgáltatásokat!

-fizetett hirdetés-


# Szlovák Kyokushin Karate Bajnokság

**A párkányi Kyokushin karate klub október 4-én tizenegyedik alkalommal rendezte meg a Nyílt Szlovák Kyokushin Karate Bajnokságot.**

A verseny hagyományosan a muzslai sportcsarnokban zajlott le. A bajnokságon 105 versenyző indult formagyakorlattal, 47-en küzdésben. A megmérettetésen Ausztria, Csehország, Lengyelország, Magyarország, Németország és Szlovákia képviseltette magát.

Érmes versenyzőink

Formagyakorlatban 20 kategóriában zajlott a verseny, 6 éves kortól egészen a felnőttekig, övfokozatoknak megfelelően. A küzdelemben 9 kategóriában mérték össze a tudásukat a junior és felnőtt versenyzők. Mivel a 10 éves kor alatti versenyzők (12-en voltak) egy kategóriába kerültek, külön öröm számomra, hogy klubunk tagjai, a 6 éves Hegedűš Lukáš ezüstérmes, a 7 éves Marcsa Arnold pedig bronzérmes lett. Matus Patrik a 10-12 éves kategóriát nyerte meg nagy fölénnyel. Éder Oliver pedig küzdelemben, a felnőtt kategória nehézsúlyú bronzérmese lett. Csapatunk tagja volt még Sándor Márk, aki a 10 éves kor alatti kategóriában 5. helyezést ért el.

Kép és szöveg: **Rácz Norbert** – edző


**Párkány és Vidéke - A Mi lapunk, kiadja a Párkányi Városi Művelődési Központ** (Hasičská 25, Párkány) Főszerkesztő: Szép Éva, szerkesztőbizottság: Glázer Péter, Juhász Gyula, Ondrejka Rozália.
Hirdetésfelvétel: a 036/7511108-as számon, a parkanyesvideke@gmail.com e-mail címen, a szerkesztőbizottsági tagoknál vagy a művelődési központban. Nyomdai kivitelezés és tördelés: DEEM Design s.r.o.
A lapban megjelent hirdetések, cikkek tartalmáért és helyesírásáért a nyomda nem vállal felelősséget.
**Štúrovo a okolie - Naše noviny, vydáva Mestké kultúrne stredisko** (Hasičská 25, Štúrovo) Šéfredaktor: Eva Szépová, redakčná rada: Peter Glázer, Július Juhász, Rozália Ondrejková.
O inzerciách sa môžete informovať na tel čísle: 036/7511108, na mailovej adrese: parkanyesvideke@gmail.com alebo v Mestkom kultúrnom sterdisku.
Zalomenie a tlač: DEEM Design s.r.o. Tlačiareň nezodpovedá za obsahovú a gramatickú stránku v článkoch a inzerciách. Nyilvántartási szám / Registračné číslo: RP 408/2008

# EUROSUN SOLARIUM

INFRASAUNA FORMOVANIE POSTAVY
INFRASZAUNA ALAKFORMÁLÁS

BARNULÁS FELSŐ FOKON
FOGYASZTÁS
ALAKFORMÁLÁS
CELLULIT KEZELÉS
MÉREGTELENÍTÉS
EGÉSZSÉGMEGŐRZÉS
RELAXÁLÁS

KVALITNÉ OPÁLENIE
CHUDNUTIE
FORMOVANIE POSTAVY
OŠETRENIE CELULITÍDY
DETOXIKÁCIA
OCHRANA ZDRAVIA
RELAXÁCIA

Po. - Piat. : 8 - 20 h.
Sob. - Ned. : 10 - 19 h.

KARTA NA 50% ZĽAVU DO SOLÁRIA
50%-OS KEDVEZMÉNYKÁRTYA SZOLÁRIUMOZÁSHOZ
HODNOTA KARTY 120 SK;
60 SK PLATENÉ, 60 SK ZDARMA.
ÉRTÉKE 120 SK: 60 SK FIZET, 60 SK AJÁNDÉK.

Koménského 1, 943 01 Šturovo
Tel: 036 - 758 - 3832



# Poisťovňa AXA

otvára
novú kanceláriu v Štúrove

podielové fondy
detské investičné životné poistenie
dôchodkové sporenie II. a III. pilier
cestovné poistenie
investičné životné poistenie
poistenie nehnuteľností a domácností
povinné zmluvné poistenie od 1.11.2008

Nachádzame sa vedľa hlavnej pošty na 1. poschodí,
Hlavná 62 Štúrovo, utorok a štvrtok: 12.00-17.00



# VEČIEROK PIESNÍ

23. novembra 2008 o 18°° h. Štúrovo - kult. dom

# NÓTAEST

2008. november 23.(vasárnap) 18°° órakor
a párkányi kultúrházban

Fellépnek:
Budai Beatrix, Tarnai Kiss László,
Béres Jarmilla, Magyar Nándor
Kísér: Pepes Sándor és népi zenekara

Belépőjegy: 150,-Sk 4,97€ nyugdíjasoknak: 120,- 3,98€

# Slov Fenstherm s.r.o.

**Výroba plastových okien a dverí - Műanyag ablakok és ajtók gyártása**

Hlavná 58, Štúrovo, info@slovfenstherm.sk, www.slovfenstherm.sk
Tel.: +421 918 338 357, Fax: 036/ 753 3152

## firma KÉGEL

Maloobchod a objednávky
Kiskereskedelem és megrendelések

Hlavná 58 (budova starej pošty - a régi posta épülete), Štúrovo,
sturovo@slovfenstherm.sk, Tel./Fax: 036/ 7512 154, Mobil: +421 918 338 357

**Autorizovaný predajca plastových okien a dverí zn. Slovfenstherm a interiérových dverí a zárubne zn. Sapeli**

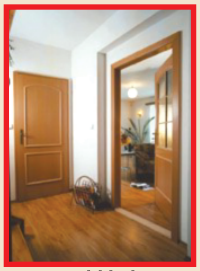
**Slovfenstherm műanyag ablakok és ajtók, valamint Sapeli beltéri ajtók és ajtótokok kizárólagos forgalmazója**

## Presťahovali sme sa
## Elköltöztünk

## DOKONALÁ PREMENA BYTU LEN POMOCOU DVERÍ ZN. SAPELI - PRI MODERNIZÁCII, REKONŠTRUKCII A VÝSTAVBE VÁŠHO BYTU A DOMU

Do jedného dňa Vám kovovú zárubňu obložíme a to bez búrania a prachu.
Egy nap alatt beburkoljuk fém ajtótokját, mindennemű rombolás és por nélkül.

Pred obkladom
Burkolás előtt



Po obklade
Burkolás után

## OBKLAD KOVOVEJ ZÁRUBNE - FÉMTOK BORÍTÁS

FAKRO

**-15%**

Strešné okná
Tetőablakok

Fastlock

**Najlepšia cena! Legjobb ár!**

Elegantné striešky
Előtető rendszerek

HÖRMANN

**-10%**

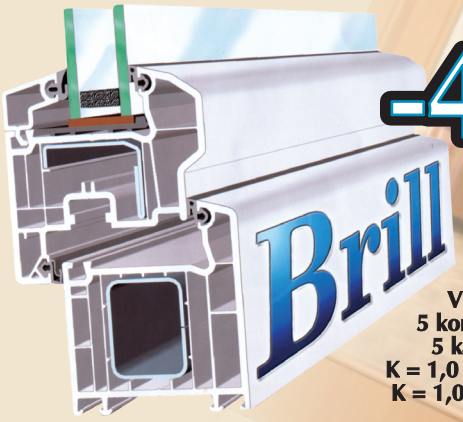
Garážové brány
Garázskapuk

SAPELI DVERE A ZÁRUBNE

**-10%**

Interiérové dvere
Beltéri ajtók

Plastové okná a dvere, parapety, rolety, sieťky proti hmyzu. Montážne práce na okná, dvere a príslušenstvo za výhodné ceny.
Műanyag ablakok és ajtók, könyöklők, redőnyök, szúnyoghálók. Kiváló áron kiegészítők, valamint szerelési munkák ablakokra és ajtókra




**-40%**

**VEKA BRILL**
**5 komorový profil**
**5 kamrás profil**
**K = 1,0 argónom plnené**
**K = 1,0 argónnal töltve**

O ďalších akciách sa informujte v našich obchodných priestoroch
További akcióinkról informálódion mintaboltunkban

Design by DEEM Design s.r.o.

# KS REALITY

**Hlavná č. 70, Štúrovo**
**Tel: 036 753 4180, 0905 556 238, 0908 772 508**

Kúpa, predaj a prenájom bytov, pozemkov, RD, atď. Kompletne zabezpečujeme právny servis v spolupráci s partnerskou advokátskou kanceláriou.

## Z našej ponuky:

Veľký 2 izbový byt v **Štúrove** v OV, 64 m2, čiastočne prerobený na Bartókovej ulici, cena: 1.450 000.- Sk

3 izbový byt v Štúrove v OV, 58 m2, čiastočne prerobený na Jesenského ulici, cena: 1.600 000- Sk

Veľký 3 izbový družstevný byt v **Mužli**, cena: 770 000.-Sk

Stavebný pozemok v **Štúrove** o výmere 700 m2, cena: 850 000.- Sk

Vinica v **Belej**, výmera: 1543 m2, cena: 45 000.- Sk

**Rodinné domy na kľúč – Obid**
Nový projekt bývania 4 km od Štúrova v obci OBID ponúka nízko energetické 3+1 izbové rodinné domy na 4 árovom pozemku. Cena nových rodinných domov s pozemkom: 2.499 000.- Sk

**RD – Mužla**
Dom z tehly, 3 izby, kuchyňa, kúpeľňa, špajza, pivnica, komora, garáž, všetky IS, kúrenie na plyn. Pozemok 2600 m2, na konci pozemku dom z hliny v dobrom stave. Cena: 1.900 000.- Sk

**RD – Kamenín**
Materiál tehla a blok, miestnosti: chodba, 3 izby, kúpeľňa, WC, 2 kuchyne, špajza, 2 pivnice, kotolňa, garáž, všetky IS, kúrenie na plyn. Cena: 1.200 000.-Sk

**RD – Salka**
Materiál tehla, miestnosti: predsieň, 5 izieb, kuchyňa, kúpeľňa, komora, špajza, veranda, pivnica, dielňa, garáž. IS: voda, elektrika, žumpa, studňa, kúrenie na elektriku. Pozemok: 2227 m2. Cena: 1.150 000.- Sk

**OSTATNÉ PONUKY NA: www.ksreality.sk**



# MANÓCSKA

Játékboltunkba szeretettel várjuk minden Kedves régi és új vásárlónkat!
Srdečne Vás pozývame do predajne hračiek!
Választékunkból:
legók, készségfejlesztő játékok, autók,vonatok, biciklik, rollerek, labdák, sportszerek, babák, bébijátékok, babakocsik, plüss- és társasjátékok.

Fő utca 52, a Twister horgászbolt és a Tatra Banka között.



Hlavná 50, ŠtúrovoFő utca 50, Párkány
Tel.: 0911 880 858, 036 752 3143

**Rybárske, chovateľské a umelecko - kreatívne potreby**

**Horgász, kisállattenyészeti és kreatív - kézműves kellékek boltja**

TWISTER



# FATIMA SALON BRONZÁRIUM

A szoláriumok ideje lejárt!
Mi magasra helyeztük a mércét!
4 professzionális gép kizárólag bronz-csövekkel csak nálunk!
1 perc.....6 Sk-tól
Leégésmentes barnulás akár 4 perc alatt.
Együttműködő partnerünk Ergoline Németország!
Krémek: Australian Gold, Sunmaxx, Tropical.
Foglalkozunk gépek eladásával is!
A legújabb bronzárium ágy 50 x 160 Wattos csövekkel, egyedi álló bronzárium 2 drb 60 x 160 Wattos csövekkel.

**Hlavná 10, 0908 883 777**
**Petőfiho 31, v kaderníctve Kristína, 0915 754 009**



# Tomáš Horváth AUTOŠKOLA

Info: 036/75 11 148
0905 535 973

www.webpark.sk/autoskola-horvath

email:
autoskola.horvath@inmail.sk



# perfect DESIGN

943 01 Štúrovo
Nánanská cesta 2
0905 234 285
office@perfectdesign.sk
www.perfectdesign.sk

Veľkoformátová digitálna tlač na samolepky, papier, banner atd.
Nagyformátumú digitális nyomtatás öntapadó fóliára, papírra, ponyvára, stb.

Szlovák - magyar és magyar - szlovák nyelvű hitelesített fordítások

Overené preklady z a do maďarského jazyka

hitelesített szlov.-magy. és magy.-szlov. fordítások
szlov.-magy. a magy.-szlov. overené prekladov



# Linda kvety

- viazanie a aranžovanie kvetín
- svadobné, slávnostné a pohrebné kytice
- vence
- obrazy, sviečky, sušené dekorácie
- NAJNOVŠIE TRENDY

Sv. Štefana 40,
v budove Terno Supermarket



SBS SECURITY

**Chcete chrániť svoj majetok?**
**Chcete sa venovať svojej práci, koníčkom či rodine?**
**Chcete byť 24 hodín v pohode?**

Tak neváhajte a obráťte sa na našu súkromnú bezpečnostnú službu
László Paszterkó SBS EuroSecurity s.r.o.

...navrhneme, namontujeme, zabezpečíme...

Chránime a strážime Štúrovo a okolie
SBS Euro Security s.r.o. Sv. Štefana č. 79 Štúrovo
inf. 0907 – 789 568, www.eurosecurity.sk

Design by DEEM Design s.r.o.

## A pH CSODA - ÚJ BIOLÓGIA

**Az egészség új nézőpontból! Túlsúly, köszvény, migrén, allergia, ekcéma, pikkelysömör, candida, fáradtság, cukorbetegség, stb. – a test elsavasodásának következménye.**

**LÚGOSÍTÁS, ENERGIZÁLÁS, HIDRATÁLÁS - "SZUPER ZÖLD" ITAL A MEGOLDÁS!**

**TV reklámokból, műsorokból ismert média személyiségek, sportemberek, stb. is ezt isszák. Szervezetük jobb állapotba, sav-bázis háztartásuk egyensúlyba, egyensúly közeli helyzetbe került, közülük sokan elérték ideális súlyukat, egészségi állapotukban nagyon pozitív változások álltak be.**

**Önnek miért ne sikerülne?**

**Ingyenes pH mérés, tanácsadás, DVD, információ és termékrendelés! Kérem hívjon, keressen!**

**Tel: +421 905 168 337**

szalai.oliver@innerlightinc.com

www.innerlightinc.com/245228

## Sallda Computer

0908 589 488 0910 521 314

**Hyperrýchly internet chello UPC už aj v Štúrove!**

**chello small-2048/256 za 450,-Sk, 14,94€**

**chello medium- 10240/1024 za 650,-Sk, 21,58 €**

**Hipergyors chello internet UPC már Párkányban is!**

**AKCIA:**

**3 mesiace za 3 Sk pre prvých 300 zákazníkov**

**3 hónap 3 Sk-ért az első 300 vevő esetében**

**Hlavná 10, Štúrovo - Fő utca 10, Párkány**

**(Predajňa sa nachádza na pešej zóne smerom ku kostolu. Üzletünk a sétáló utcán található.)**

konverzný kurz: 30,126

## Sir Higgins Restaurant

Kellemes környezet, megbízható kiszolgálás, mindez Párkány legexkluzívabb, klimatizált éttermében!

Príjemné prostredie, zdvorilá obsluha, to všetko v najexkluzívnejšej, klimatizovanej reštaurácii Štúrova!

**Ku každej zakúpenej pizze dostanete pivo alebo Coca Colu zdarma!**

**Minden egyes pizza elfogyasztásakor sörét vagy Coca Coláját mi álljuk!**

### Novinka - Újdonság

Donáška jedál a pizze z nášho jedálneho lístku! Jedálny lístok si môžete pozrieť na webstránke www.sirhiggins.sk

az étlapunkon található étel és pizza házhozszállítását vállaljuk. Az étlap megtekinthető a www.sirhiggins.sk-n!

### Denné menu - Napi menü

**135,- Sk**

4,48€

**Pizza taxi - 0907 751 062**

Družstevný rad 4, Štúrovo - Párkány, Szövetkezeti sor 4

Tel.: +421 36 7510 512, www.sirhiggins.sk

Otváracia doba - Nyitvatartás: Po - Ne: 10$^{00}$-23$^{00}$

Design by DEEM Design s.r.o.

# MÁRIA VALÉRIA NYELVISKOLA

Tolmács és Fordító Iroda

BUDAPEST - ESZTERGOM - DOROG - NYERGESÚJFALU - PÁRKÁNY

www.ecl.hu

## Készüljön velünk a decemberi nyelvvizsgára!

**Tel./fax: 33/403-520 Tel.: 30/605-2016**

**mariavaleria@vnet.hu www.mariavaleria.hu**

Felnőttképzési nyilvántartási szám: 11-0111-04

Intézmény akkreditációs lajstromszám: 0986

## Triangelpôžičky

- Részletre történő vásárlás a Triangellel
- Gyors kölcsön 50 000 koronáig
- Kölcsön házastársaknak 200 000 koronáig
- Kezességgel fedezett kölcsön 200 000 koronáig
- Hypokölcsön 1 500 000 koronáig

**0905 274 348**
**0918 786 350**

- egyszerű ügyintézés
- alacsony törlesztőrészlete
- megelőző elbírálás 5 percen belül

## TuTi

Jazda
Fuvar

VÁŠ ŠOFÉR
NON-STOP
AZ ÖN SOFŐRJE

OSOBNÁ PREPRAVA
SZEMÉLYSZÁLLÍTÁS
BALÍKOVÁ PREPRAVA
CSOMAGSZÁLLÍTÓ SZOLGÁLAT

Štúrovo-Budapest Ferihegy 1: 1300 Sk (43,15€)
Štúrovo-Budapest Ferihegy 2: 1400 Sk (46,47€)

**+421 (0)915 628 150**

**Turányi Tihamér - Štúrovo**

## Úspora plynu 15 % VIESSMANN

**- Kondenzačné kotly**

- Stacionárne kotly
- Solárna technika
- Tepelné čerpadlá
- Radiátory
- Príslušenstvo
- Zásobníky TÚV

Petrík Tibor
Predajňa
Železničný
rad 21
943 02 Štúrovo

**Telefón: 0918 604 288**

Otváracia doba: Po-Pi 8-16, So 8-12 hodín

**PREDAJ MONTÁŽ SERVIS**

## unifer

VASKERESKEDÉS
ŽELEZIARSTVO
Štúrovo,
Komenského 22
Tel.: 036/752 20 80

**ŽELEZIARSTVO**

### Zvárací invertor Cemont Colt 150

*Ľahko prenosný, na okamžité použitie!*

Rada zdrojov typu Colt známych po celom svete pre ich výnimočný vťah hmotnosť/výkon s novou ergonomickou rukoväťou.

**11. 990,-**

**V kufríku:** zdroj, zváracie káble, ochranný štít, kefa, balíček elektród. Napájanie 230V/26 A, hmotnosť 4 kg, prúd 5-130 A, zaťažovateľ 130A/25%.

### Zvárací invertor MINIARC 4.0i

Zváranie rutilovými a bázickými elektródami, elektródami pre nehrdzavejúce ocele a špeciál nymi elektródami do 4mm.
Napájanie 230V/26 A, hmotnosť 7 kg, prúd 5-150 A, zaťažovateľ 150A/25%

**16. 299,-**

### Zváracie transformátory WELD TEAM Pro 160 T

**4.990,-**

**Látogasson el hozzánk, nem bánja meg!**

## Fotostudio Tóth Lehel

Bocskai utca 7
94301 Párkány
postával szemben
0905239935

exkluzív esküvői fényképek

szalagavatói fotózást vállalunk

## AVON CENTRUM ŠTÚROVO

Deň otvorených dverí každá streda a piatok: 10-13 a 14-17.

**Príďte si vyskúšať najhorúcejšie novinky! Darček pre Vás katalóg, vzorky, poradenstvo a účasť v žrebovaní o AVON balíčky!**

Info: 0907 263 350,
Vörösmartyho 4
andruskovaavon@pobox.sk

# Program kina Danubius
## NOVEMBER

Začiatok predstavení ak nie je uvedený inak od 19.00 hodiny.

Az előadások kezdete, ha nincs másképp megjelölve 19.00 óra.

**6.-7. nov.** SEX V MESTE (Sarah Jessica Parker, Kim Cattrall, Kristin Davis, Cynthia Nixon)

**8.-9. nov.** STAR WARS: THE CLONE WARS - animovaný, dobrodružný, sci-fi zač. od 18. hodiny!!!

**11.-12.nov.** BOBULE (Kryštof Hádek, Lukáš Langmajer, Terez Voříšková)

**13.-14. nov.** DOSTAŇTE AGENTA SMARTHA (Anne Hathaway , Dwayne Johnson, Terence Stamp , Alan Arki, Bill Muray, Masi Oka, Terry Crews,

**15.-.16. nov.** LOVCI DRAKOV ANIMOVANÝ FILM- detské predstavenie- zač. od 18. hodiny!!!

**18.nov.** ZAMILOVANÉ ZVIERATÁ, dokumentárny film

**19.-20. nov.** MAMMA MIA! (Meryl Streep, Pierce BROSNAN, Colin Fight)

**21. nov.** ÚTEK DO DIVOČINY (Emile Hirsch, William Hurt, Marcia Gay Harden, Vince Vaughn, Hal Holbrook

**22.-23. nov.** CINKA PANNA (Anna Gurji, Martin Huba, Zuzana Kronerová, Jozef Vajda, Martin Dejdar, Balázs Galkó, Lucia Gažiová, Marián Slovák, Adrian Jastraban, Balázs Mózes)

**25.-26. nov.** CESTA DO STREDU ZEME (Brendan Fraser, Josh Hutcherson, Anita Briem

**27.-28. nov.** HANCOCK (Will Smith,Charlize Theron)

**29.-30. nov.** AKO UKRADNÚŤ NEVESTU (Patrick Dempsey)

**ZMENA PROGRAMU JE VYHRADENÁ!!!**

***Nem az a fájdalom,***
***Amelytől könnyes a szem***
***Hanem az, amelyet a szívünkben hordozunk,***
***Némán, csendesen.***

Fájó szívvel emlékezünk a szeretett apára, apósra és nagypapára.

***Krizsán Imrére***

Akik ismerték és szerették, szenteljenek emlékének egy néma pillanatot e szomorú hatodik évfordulón.

Emlékét örökké őrzi:
lánya Erika, veje Laci és unokája Mónika

*Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik szeptember 11-én elkísérték utolsó útjára a párkányi újtemetőbe*
***Oros Ferencet,***
*akit a halál 46 éves korában ragadott ki szerettei körében. Emléke szívünkben örökké élni fog.*
*Felesége és a gyászoló család*

*Nagy szeretettel köszöntjük*
***Gulyás Józsefet 90. születésnapja***
*alkalmából,*
*lánya Éva, fiai Józsi és Sanyi, unokája Sanyi, Mónika, Attila, Ildikó, dédunokája Vivien.*
*Nagy fájdalommal gondolunk a nemrég elhunyt* ***Gulyás Vilmára.***

Nánanská 65
943 01 Štúrovo
Tel:
0908040549
0907266150
Fax: 036 7512316
www.sweethome.sk
sweethome@sweet-home.sk

**SWEET HOME s.r.o.**

- Montované rodinné domy na kľúč
- Výroba drevených konštrukcií
- Výroba nábytku na mieru


**Apróhirdetés**

**Otthonról irányítható üzleti vállalkozáshoz keresünk munkatársakat. Mellékállásban 30 000 Sk. Tel.: 0905 662 354**

**Két szobás lakás eladó Párkányban. Irányár: 1.550 000 Sk. Tel.: 0908 561 390.**

**Predám dvojizbový byt v Štúrove. Cena: 1.550 000 Sk. Tel.: 0908 561 390.**

**Pénzügyi képviselettel foglalkozó cég fő-vagy mellékállásba (akár főiskolai képzés mellett is) érettségivel rendelkező munkatársat keres párkányi irodájába. Érdeklődni a következő telefonszámon lehet: 0907 983913**

**Vymením 4 izbový byt (výhľad na Baziliku) na 2 izbový, alebo predám a kúpim. Tel.:0905284704**

## Szilveszteri batyubál

"Ha jöttök lesztek, ha hoztok esztek"

Zene: Accord
Helyszín: december 31, VMK Párkány
Jegyár: 300 Sk, 9,95 €
Minden párosnak egy üveg pezsgő és üdítő jár.

## Silvestrovská zábava

Hudba: Accord
Miesto: MsKS Štúrovo
Vstupné: 300 Sk, 9,95 €
V cene je šampanské, občerstvenie.


ŠTV
Štúrovská televízia
Párkányi Televízió

**MEGÚJULTUNK!**
**OBNOVILI SME NAŠE VYSIELANIE!**

**Heti rendszerességgel, friss hírekkel!**
**Každý týždeň s novými informáciami!**

Műsoraink naponta 18:00, 22:00 órától az UHF 575,25 MHz-en a 34-es csatornán tekinthetők meg.
Naše programy môžete sledovať denne o 18:00, 22:00 na pásme UHF na 575,25 MHz, t.j na 34 kanáli.

**www.tvsturovo.sk**

# CHCETE KÚPIŤ ALEBO PREDAŤ NEHNUTEĽNOSŤ? POTREBUJETE ÚVER? MI VÁM POMÔŽEME!

Predaj RD, všetky IS. Celková rozloha pozemku 1.550 m2, dom 110m2. Dom je podpivničený.
**Cena: 200.000 Sk+leasing (900.000 Sk) 6.638,78 € (29.874,53 €)**

Predaj RD. 4izby, kuchyňa, kúpeľňa, wc, špajz, všetky IS. Plocha parcely: 1203 m2. Vhodný aj na podnikateľské účely.
**Cena: 2.600.000 SK (86.304,19€)**

Sedliacky rodinný dom. Dom sa nachádza v pokojnej časti obce. Nutná rekonštrukcia.
**Cena: 450.000 Sk (14.937,26 €)**

Predaj vidieckeho RD: 3 izby+ 2 miestnosti vhodné na prerobenie, pivnica, letná kuchyňa, garáž, záhrada s ovocnými stromami.
**Cena: 860.000 Sk (28.546,77)**

Predaj sedliackeho RD s 3 izbami+kuchyňa a hosp. miestnosť. V dome je zavedený plyn, eletrina, voda - studňa s pitnou vodou.
**Cena: 350.000 Sk (11.617,87€)**

Predaj RD, 4 izby, sociálne zariadenia + 1 miestnosť, garáž a záhrada. Všetky IS.
**Cena: 1.250.000 Sk (41.492,40)**

Predaj 2 izbového bytu prerobeného na 3 izbový. Byt sa nachádza v bytovke na 4 poschodí. K bytu prináleží komora, pivnica.
**Cena: 1.850.000 Sk (61.408,75 €)**

Predaj 3 izbového, čiastočne prerobeného družstevného bytu v Štúrove na Terasách. Rozloha: 78 m2.
**Cena: 1.860.000 Sk (61.740,69 €)**

Predaj trojizbového bytu, čiastočne prerobený. Drevená garáž, pivnica. Blízko centra mesta.
**Cena: 1.850.000 Sk (61.408,74 €)**

Predaj 3 izbového bytu. Byt je kompletne zrekonštruovaný, nachádza sa pri Bille. Rozloha: 83 m2
**Cena: 1.870.000 Sk (61.740,69 €)**

Predaj 2 izbového bytu na Terasách. Byt je po čiastočne prerobený.
**Cena: 1.500.000 Sk (49.790,88 €)**

Prenájom 1izbových, zrekonštruovaných apartmanov, v blízkosti supermarketov.
**Cena: malý apartman: 9.000 Sk (298,75 €) veľký apartman: 11.000 Sk (365,13€)**

Prenájom 2 izbového bytu v Štúrove. Byt je pekne prerobený. S výhľadom na Dunaj a Baziliku.
**Cena: 8.000 Sk (265,55 €)**

Prenájom VIP apartmanov v novostavbe. 3 voľné miestnosti na prenájom. Ku každej miestnosti kuchyňa, wc, kúpeľňa, balkón.
**Cena: od 10.000 do 13.000 Sk (od 331,94 € do 431,52 €)**

Predaj zabehnutej exkluzívnej reštaurácie zo zariadením (kapacita 150 osôb, vonkajšia terasa), penziónu (zastavaná plocha 1350 m2, 8 izieb, 33 postelí) a rodinného domu (zastavaná plocha 670 m2), fitnes centra v Náne 2 km od turistického mesta Štúrovo. Stredoveká reštaurácia, exkluzívne upravená, viď. www.sirpercival.sk. Celý komplex je z materiálu pálená tehla, wienerberger.
**Cena komplex: 21.000.000 Sk (697.072,29 €)**

Prenájom zariadenej garzonky v Štúrove, v blízkosti polikliniky. Cena: **6.000 Sk (199,16 €)**

Prenájom 3 izbového bytu v Štúrove na Terasách. Čiastočne prerobený. Cena: **9.500 Sk (315,34€)**

Prenájom kancelárskych priestorov v zrekonštruovanej budove v Štúrove. Cena: dohodou

Predaj 3 izbového bytu s garážou, plus pozemok a záhrada v Kravanoch nad Dunajom. Prvé poschodie, ústredné kúrenie je vlastné. Zastavaná plocha a nádvorie: 196 m2. Záhrada: 5100 m2. **Cena: 550.000 Sk (18.256,66 €)**

Predaj budovy na pešej zóne. Výborné miesto na podnikanie Cena:17.500.000Sk (58 189,36€)

**PREDAJ POZEMKU:**

Predaj stavebného pozemku v Kamenici nad Hronom, výmera pozemku je 18 460 m2, cena: dohodou.

Predaj stavebného pozemku v obci IŽA. Výmera pozemku: 900m2. Cena: 1.350.000 Sk (44.811,79 €)

Predaj stavebného pozemku v obci IŽA. Výmera pozemku: 1500 m2. Cena: **2.250.000 Sk (74.686,32 €)**

Predaj vivice v obci Belá, výmera pozemku s vinicou 16 árov. Cena dohodou.

**REALITY-ŠTÚROVO - Hlavná 7, Štúrovo (v Šipošovom dvore)**

**www.reality-sturovo.sk, info@reality-sturovo.sk, mobil: 0915 628 111, tel.-fax: 036 75 10 441**

# COCHER ELEKTRO

Široká ponuka dámskych a pánskych náramkových hodiniek:

**ESPRIT, LEGEND, CLYDA PARIS, CASIO**

**Hlavná 19, tel.: 036 7511 191**
**www.cocher.sk**



# DUNAPLAST

## Plastové okná a dvere

- 3 a 6- komorové profily za rovnakú cenu,
- Europlus a hliníkové okná,
- sieťky proti hmyzu,
- zhrňovacie dvere,
- cenová ponuka, zameranie, dodávka a odvoz starých okien zdarma
- 3 és 6 kamrás műanyag nyílászárók egyazon áron,
- Europlus és alumínium ablakok,
- külső és belső ablakpárkányok,
- szúnyoghálók,
- harmonikaajtók,
- árajánlat, bemérés, szállítás ingyen

**Széchenyiho 10, Štúrovo**
**Tel.:751-058, 0905 664 198**
**Otvorené: Po-Pi: 9-12 13-17**


A párkányi Városi Művelődési Központ 2008 november 14-én, 9 órai kezdettel megrendezi az Ister-Granum Eurorégió VI. Mária Valéria híd

## NEMZETKÖZI BORVERSENYÉT

**A borverseny helyszíne:** VMK nagyterme
**Kategóriák:** fajtiszta fehér, vörös borok, rosé, asztali, minőségi és muzeális borok
**Nevezési díj:** 150 Sk, 4,97 €
A 2 palackos 0,75 literes mintát november 10-én 9.00 és 17.00 óra között a verseny helyszínén kell leadni.
A nevezéskor kérjük közölni: a termelő nevét, pontos címét, a bor fajtáját, évjáratát, termelőhelyét.
A bírálat zártkörű - EU által előírt 100 pontos rendszer szerint.
**Ünnepélyes eredményhirdetés:** 2008.november 28, 18.00 a párkányi VMK-ban. Vacsora igényét jelezze!

MsKS vyhlasuje

## MEDZINÁRODNÚ VÍNNU SÚŤAŽ

**Miesto:** MsKS Štúrovo
**Vínna oblasť:** Ostrihom-Štúrovo
**Kategórie:** biele, červené, rosé, stolové, akostné, muzeálne.
**Poplatok za jednu vzorku:** 150 SK, 4,97 €
Je potrebné odovzdať z každej vzorky 2 flaše 0,75 litrov.
Vzorky zbierame 10. novembra od 9.00 do 17.00 v MsKS.
Potrebné údaje: meno, adresa, druh, ročník vína, vínna oblasť.
Bodovanie: podľa smernice EU - 100 bodový systém
**Slávnostné vyhodnotenie:** 28. november, 18.00 v MsKS.Večera: 150 SK, nahlásiť pri odovzdaní vzoriek.


# 3D DEKORÁCIE

AVS-ELEKTRO, Komenského 1, Štúrovo

**GoComputer** Bocskaiho 3, 943 01 Štúrovo
Hardware Software Servis Toner Copy
0911/425 400, 0903/785 960

## Akcia

**DELL STUDIO 1535 15.4" WXGA, DC T2390, 160GB, 2GB RAM, Windows Vista Home Premium**

***18 900,- Sk s DPH (627,36€)***

**2 ročná záruka - Next Business Day (DELL Hotline: 02 / 57508303) - oprava priamo u zákazníka**

Naše Noviny
# ŠTÚROVO a OKOLIE
XIX. ročník, www.sturovo.sk, www.parkany.sk, www.sao.sturovo.org. 2008/8

## Ján Sobieski III. sa vrátil do Štúrova

*„V roku 1543 Turci obsadili Ostrihomský hrad a oproti nemu na Dunajskom brehu nachádzajúcu sa usadlosť, terajším názvom Štúrovo, si turecký polmesiac taktiež podmanil. Vtedy to boli ťažké časy. Nad krajinou sa kopili mohutné, čierne mraky. Ľudia sa báli, žili v neustálom strachu. Dokonca bola ohrozená aj samotná existencia kresťanstva. Až dovtedy, kým sa na požiadanie pápeža Inocenta XI. vydali na cestu Ján Sobieski III., poľský kráľ, vojvodca a Karol Lotrinský,*

*rakúsky princ, veliteľ, aby oslobodili obsadené územie spod tureckej nadvlády...“*

V dňoch 24. a 25. októbra zorganizovalo štúrovské Regionálne kultúrne združenie LIMES-ANAVUM a Mestské zastupiteľstvo dôstojnú spomienkovú slávnosť k najznámejšej a zároveň i k najvýznamnejšej historickej udalosti nášho mesta – k 325. výročiu „Parkanskej bitky“ (9. október 1683).

*Pokračovanie na 2. strane*

## Stretnutie regiónov v Bruseli

**Vedúci regiónov členských štátov EÚ sa začiatkom októbra zúčastnili konferencie v Bruseli. Dvojdňová konferencia sa konala na rôznych miestach, rozoberala viac dôležitých tém. Hlavná téma smerovala k užšej, spoločnej spolupráci členských štátov. Náš región reprezentoval Ján Oravec.**

*Pokračovanie na 2. strane*

## Otvoria sa brány aj pre nemocných zo Slovenska?

**Vedenie ostrihomskej nemocnice sa už dobrých pár rokov pokúša uzavrieť zmluvu so slovenskými zdravotnými poisťovňami. V roku 2004 sa podarilo uzavrieť zmluvu s vtedajšou Sidéria-Istota, tá sa ale časom stala súčasťou poisťovne Dôvera, tým dohoda zanikla. V lete sa spomínané inštitúcie opäť skontaktovali.**

Poisťovňa Sidéria-Istota a ostrihomská nemocnica uzavreli zmluvu o spolupráci 22. decembra 2004 s platnosťou od roku 2006. Na zozname ponúkaných služieb boli: CT, röntgen, laboratórne vyšetrenie, pôrodnícka starostlivosť, dialýza, preliminovaná suma tvorila 600 tisíc forintov na rok. Zdravotnícke zariadenie navštívilo iba málo pacientov, dôvodom bolo malé množstvo poistencov štúrovského regiónu v poisťovni Sidéria-Istota.

*Pokračovanie na 2. strane*

## Povzbudzujúce kroky vo veci koridoru

**Veľký krok dopredu sa udial vo veci toľko rokov spomínaného dopravného koridoru, spájajúci Balkán s Baltikumom. Ak by bol projekt zaradený do programu TEN-T, v rozpočtovom období 2014-2020 sa môže stavba začať. V záujme veci vznikla v Ostrihome tzv. lobbovacia skupina.**

Chýbajúcim spojovacím článkom, spájajúci Severnú a Južnú Európu, by práve mohla byť diaľnica pretínajúca náš región na osi Zsámbécka kotlina - Ostrihom – Štúrovo – Želiezovce – Levice -Banská Bystrica - Žilina. O túto trasu obe strany roky bojujú, na Slovenskej strane ako aj na druhej strane Dunaja je pripravených viac alternatív. Na maďarskej strane sa dve alternatívy toho roku dostali do štátneho územného plánovania (Národná rada to odsúhlasila).

*Pokračovanie na 2. strane*

**NADŠTANDARDNÉ PLASTOVÉ A HLINÍKOVÉ OKNÁ A DVERE**

- 5 komorové systémy: BRÜGMANN, REHAU, SCHÜCO
- kompletný servis: montáž, demontáž, murárske práce a odvoz starých okien
- sklo K - 1.0 + ARGON
- vypracovanie cenovej ponuky priamo u zákazníka
- parapety
- rolety
- siete proti hmyzu
- lamelové dvere
- žalúzie

**Informácie: GAMEX - Štúrovo Tel.: 036 75 10 950, 0908 389 990**

# Stretnutie regiónov v Bruseli

*Pokračovanie z 1 strany*

Na zasadnutiach v dňoch 8. a 9. októbra okrem problémov a návrhov týkajúcich sa regiónov spomenuli aj problémy týkajúce sa svetového hospodárstva. Na konferencii boli prítomný aj pracovníci nášho mesačníka. Primátor Štúrova Ján Oravec vo svojom príhovore poukázal na negatívny vplyv internetu na dnešnú mládež. Na internete sú rozmnožené stránky, ktoré škodlivo vplývajú na vývin osobnosti dieťaťa, niektoré nepriamo aj na telesnú neporušenosť.

Vytvárajú sa neobmedzené možnosti na deformácie jedinca, v prípade, že nevenujeme dostatočný čas tejto otázke. Voľné používanie internetu môže napomáhať a vyvolávať u detí agresivitu, na ktoré poukazuje početné

množstvo vyšetrení a meraní. Zvlášť zdôraznil zodpovednosť rodičov a pedagógov a vyzýval k intenzívnejšiemu dohliadnutiu. Navrhol sprísňujúce opatrenia k používaniu internetu, v niektorých prípadoch podniknúť aj právne opatrenia.

Ján Oravec pozitívne hodnotil, že na Slovensku sa už objavili rôzne upozorňujúce krátke filmy a publikácie. Snažia sa upozorniť spoločnosť a rodičov na nebezpečenstvo internetu s dôrazom na deti a mládež. Zároveň sa poďakoval autorom a príslušným ministerstvám. K téme sa minútovým príhovorom pripojil András Szalay, predstaviteľ Maďarskej republiky. Gratuloval k prednáške a uznanlivo hovoril o vybranej téme. Väčšina predstaviteľov tiež súhlasila s dôležitosťou problému a nadhodenie témy odmenila potleskom.

Na konferencii bol prítomný aj Günter Verheugen, podpredseda európskej komisie. Prerušil úradný program a prednášal o vytvorenej hospodárskej kríze. Prednáška vyvolala obrovský záujem.

Foto a text: **Ondrejka Rozália** (preklad: **gp**)

# Spomienková slávnosť k 325. výročiu Parkanskej bitky

*Pokračovanie z 1 strany*

V rámci slávnosti sa piatok v MsKS uskutočnila medzinárodná konferencia s názvom „Minulosť a budúcnosť slobodnej strednej Európy“. Prednášateľmi boli Lajos Szakács, vojenský historik z Budapešti (potomok rodiny Sobieskeho), Arkadiusz Adamczyk, profesor z Poľska, Árpád Duka-Zólyomi, poslanec EP-Slovensko, Csaba Sógor, poslanec EP- Rumunsko a v zastúpení odboru Európskej únie maďarského parlamentu Ádám Szesztay. Prednášku Jozefa Dangla, vojenského historika z Bratislavy prítomným prečítal Gyula Juhász. Zaujímavú konferenciu viedol Iván Farkas, poslanec NRSR. Po konferencii sa prítomní presunuli do Mestského múzea, kde ich vítala vernisáž akademického sochára Lajosa Győrfiho. Výstavu otvoril Gábor Prókai v zastúpení Maďarského vzdelávacieho inštitútu a lektorátu výtvarného umenia. V sobotu spomienková slávnosť pokračovala slávnostnou svätou omšou v rímsko-katolíckom farskom kostole Sv. Imricha. Hlavným celebrantom bol János Székely, pomocný biskup. Účinkovali ženský komorný zbor Stilla Pectus a miešaný zbor Szivárvány. Po svätej omši spomienková slávnosť pokračovala na Sobieskeho ulici, pred farou, pri nanovo vytvorenom parku. Slávnostné zhromaždenie privítal Rudolf Szép, zástupca primátora mesta Štúrovo a József Németh, zástupca primátora mesta Ostrihom. Hlavným rečníkom slávnosti bol Zenon Kosiniak Kamysz, zástupca poľského ministra obrany. Prestrihnutím národných stúh bol pomník „Parkanskej bitky“ odhalený. Bronzovú jazdeckú sochu protitureckého bojovníka, vojvodcu, poľského kráľa Jána Sobieskeho III., ktorá je umiestnená na ozdobnom kamennom podstavci, vytvoril akademický sochár Lajos Győrfi. Možno ju priradiť k autorovým vydareným dielam. Pomník požehnali János Székely, pomocný biskup a Csaba Pólya, duchovný reformovanej cirkvi. Slávnostný príhovor predniesli: Dušan Čaplovič, podpredseda vlády SR, Gábor Szentiványi, štátny tajomník ministra zahraničných vecí MR, Pál Csáky, poslanec NRSR, predseda SMK a Bodgan Wrzochalski, radca - vyslanec PR.

Erzsébet Dániel, predsedkyňa Regionálneho kultúrneho združenia LIMES-ANAVUM i pomníkovej komisie sa poďakovala všetkým tým, ktorí pomník podporili finančne a morálne. V mene civilnej organizácie jazdeckú sochu odovzdala mestu Štúrovo. Spomienkovú slávnosť viedol László Szigeti, poslanec NRSR. Účinkovali Mátyás Dráfi herec, nositeľ Jászaiovej ceny a András Ölvecky, člen komárňanského pódia mladých – Almodozók. Slávnosť sa uskutočnila kladením vencov. Pomník navrhli Árpád Sóky, József Sedivý, Gyula Bartusz, stavebný inžinier a Gyula Barta, akademický maliar.

V roku 2003 bola pri príležitosti 320. výročia „Parkanskej bitky“ usporiadaná I. historická konferencia. Na nej bolo prijaté MEMORANDUM s úmyslom postaviť pomník na počesť parkanského protitureckého víťazstva. Bola zriadená pomníková komisia, ktorá svojou činnosťou zohrávala pri realizácii pomníka dôležitú úlohu. Leví podiel z obetavej práce na svoje plecia si vzala Erzsébet Dániel. Jej cieľom bolo zaobstarať celkové náklady (4,5 miliónov korún) pomníka. Pritom ani len netušila, koľko prekážok musí zdolať. Ale zdá sa, že v mene šľachetného cieľa všetko možné niekedy aj nemožné vykonala. Totiž Ján Sobieksi III. sa po 325. rokoch znova vrátil do nášho mesta. Tentokrát v podobe bronzovej sochy zaiste s mierumilovným posolstvom hlásajúc myšlienky poľsko-maďarského, poľsko-slovenského, respektíve poľsko-slovensko-maďarského priateľstva a spolupatričnosti.

Foto: **Ján Valkó**, text: **Roland Cucor**

# Otvoria sa brány aj pre nemocných zo Slovenska?

*Pokračovanie z 1 strany*

Sidéria sa v roku 2007 zlúčila s Dôverou, fúziou vznikla najväčšia súkromná poisťovňa na Slovensku. Vtedy uzavretá zmluva medzi poisťovňou a nemocnicou neriešila spomínanú fúziu, preto sa dohoda netýka novej právnickej osoby. O skutočnostiach nás informoval Ladislav Matuška, člen vedenia ostrihomskej inštitúcie, vedúci kontrolného oddelenia. Podľa jeho slov sa Dôvera v lete skontaktovala s nemocnicou, vymenili si technické informácie. Poisťovňa sľúbila rokovania a možných riešeniach, chceli by zostať v kontakte s ostrihomskou inštitúciou. V minulom mesiaci vedenie Štúrova rokovalo so Spoločnou zdravotnou poisťovňou o podobných veciach. Podľa primátora Jána Oravca je poisťovňa názoru, že k vzniku zmluvy s ostrihomskou nemocnicou je potrebné previesť zmeny v zákone. Pokiaľ zákonné pozadie nie je ucelené, ostrihomské zdravotnícke zariadenie môžeme použiť iba v ojedinelých alebo nevyhnutných prípadoch. Podľa L. Matušku sa poisťovne schovávajú za slová alebo sa „vyhovárajú“ iným spôso-

bom. „Zákon priamy styk nezakazuje, ale ani nepredpisuje“.

Ostrihomská nemocnica jednala so všetkými slovenskými poisťovňami aj s Ministerstvom zdravotníctva. Odpoveď rezortu je taká, že pre poistencov je zabezpečená dostatočná starostlivosť a nie sú nútení liečiť sa na druhej strane Dunaja. „Novozámocká nemocnica je ďaleko od štúrovského regiónu, hlavne v prípadoch, keď pacienti musia byť behom pár minút na operačnom stole – poznamenal Matuška a dodal, žiaľ dotyční záležitosť neriešia z hľadiska pacienta.

Nepopierajme, ani súčasná politická klíma nepomáha napredovanie záležitosti. V urgentných prípadoch s EU kartou sú pre nás brány ostrihomskej nemocnice otvorené.

foto a text:**Eva Szépová** (preklad: **gp**)

# Krytá plaváreň sa otvára 1. novembra

VADAŠ s.r.o., Štúrovo Vám oznamuje, že krytá plaváreň bude otvorená od 1.11.2008. Zakúpené permanentky budú platné do 31.1.2009.

Srdečne Vás očakávame!

# Stanovisko Colného úradu na článok uverejnený v minulom čísle „Smeti na hranici“

Dňa 27.6.2008 bola budova bývalého colného a hraničného prechodu Štúrovo odovzdaná Daňovému riaditeľstvu Banská Bystrica. V roku 2001 boli na žiadosť bývalého Colného úradu Štúrovo umiestnené na moste kvetináče a lavičky za účelom vytvorenia koridoru k pasovej kontrole. Most ako taký nebol nikdy vo vlastníctve colnej správy a pozemok, na ktorom sú postavené inžinierske stavby t.j. cestné a miestne komunikácie ako i chodníky patria mestu resp. správcovi komunikácie.

# 16. ročník hudobných dní

**„Ľuďom v dnešnej dobe netreba dávať to, po čom túžia, ale to, po čom by mali túžiť" Arthur Miller**

Dňa 3. 4. a 5. októbra sa uskutočnil v našom meste i v obci Mužla už 16. ročník Štúrovských hudobných dní. Otvárací koncert tohto trojdňového podujatia sa konal v koncertnej sále ZUŠ F. Liszta. Milovníci hudby si mohli vypočuť džezovú hru klavírneho umelca Klaudia Kováča. Džez patrí medzi náročnejšie hudobné žánre. K jeho perfektnej interpretácii sú potrebné jedinečné danosti. Veľmi dôležitá je improvizačná zručnosť hudobníka. Klaudius patrí medzi tých z mála muzikantov, ktorí džez interpretujú na skutočne vysokej úrovni. Jeho virtuózna a vášnivá klavírna hra bola toho dôkazom. Ďalší deň pokračovali Štúrovské hudobné dni galakoncertom v MsKS. Oslávencom večera bol jubilujúci, už 25 rokov pôsobiaci, ženský komorný spevácky zbor Stilla Pectus. V úvode koncertu sa divákom predviedli pestrým programom mladí hudobníci i detský zbor z budapeštianskej Hudobnej školy Antala Molnára. Vzápätí zmiešaný zbor Szivárvány pod taktovkou Eriky Janošovičovej navodil tromi skvelými skladbami v sále príjemnú atmosféru. Študentský tanečný pár bratislavského Tanečného konzervatória Evy Jaczovej obecenstvu zatancoval krátky úryvok zo známeho baletu Luskáčik od P.I.Čajkovského. Vždy sa tešíme účinkovaniu zmiešaného zboru Concordia z Komárna. Zbormajster István Stubendek prísne dbá na čisté znenie jednotlivých hlasových partií. Taktiež kladie dôraz na náročnosť interpretovaných skladieb. Hodnotný výkon zboru Concordia ocenili prítomní búrlivým potleskom. Maďarský skladateľ Árpád Balázs skomponoval zborovú skladbu so zvláštnym názvom – „Spievame o piesni". Táto skladba získala na skladateľskej súťaži ocenenie. Obecenstvo si ju mohlo vypočuť v podaní malého zboru štúrovskej ZUŠ F.Liszta. Trblietavý spev Ágnes Pintér z Budapešti diskrétne na lutne doprevádzal Miklós Budai. Ich hudobná výpoveď bola očarujúca a presvedčivá. Ostrihomský symfonický orchester pod taktovkou dirigenta Károlya Reményiho nám z Bachovej Ouvertúry h mol zahral časti Menuet a Badinerie. Jubilujúci ženský komorný zbor Stilla Pectus si do svojho koncertného repertoáru zaradil kompozície od skladateľov: Lászlóa Halmosa, Lajosa Bárdosa, Eugena Suchoňa a Césara Francka. Zbor Stilla Pectus počas štvrťstoročia zožal mnoho úspechov. Má za sebou veľa nezabudnuteľných vystúpení a môže sa pochváliť peknými súťažnými výsledkami. Po gratuláciách nastala na javisku slávnostná chvíľa, keď terajší a bývalí členovia zboru spoločne zaspievali skladbu: „Nech znie radostná pieseň" od Camille Saint- Saëns. Vyvrcholením galakoncertu bolo spoločné účinkovanie všetkých zborov, ktoré doprevádzal Ostrihomský symfonický orchester. Händlova Halleluja z oratória Mesiáš sa ozývala celou sálou MsKS.

V nedeľu 16. ročník hudobných dní uzavrela slávnostná svätá omša v Mužli, na ktorej vystúpili komorový orchester Strigonium Consort a ženský komorný zbor Stilla Pectus. Za organizáciu a realizáciu trojdňového podujatia patrí poďakovanie riaditeľstvu, učiteľom a prevádzkovým pracovníkom ZUŠ F.Liszta, ako i ZRPŠ pri ZUŠ F. Liszta, mestskej samospráve, MsKS Štúrovo a Farskému úradu Mužla. Vďaka všetkým účinkujúcim a sponzorom.

**Roland Cucor**, foto: **Gábor Ruda**

# Výstava Likavčanov

**Dňa 15. októbra r. 2008 v Mestskej galérií obrazy Alexandra Bugyácsa vystriedali výtvarné diela rodiny Likavčanov z Ružomberka. Novú výstavu otvoril referent galérie Juraj Bajtai. Hŕstka záujemcov sa mohla oboznámiť s výtvarno-umeleckou dráhou Rudolfa Likavčana i jeho syna Dávida Likavčana.**

Vzápätí sa pozornosť prítomných upriamila na ich umelecké výtvory. Rudolf Likavčan už na základnej škole prejavil záujem o výtvarné umenie. Navštevoval Strednú priemyselnú školu v Ružomberku, ktorá bola vlastne pôvodcom jeho terajšieho štýlu v maľbe a v kresbe. Štúdiu maľby a kresby sa ďalej venoval ako samouk. Neskôr navštevoval Liptovské osvetové stredisko, s ktorým spolupracuje dodnes. Svoje práce konfrontoval na okresných, krajských či celoslovenských výstavách, kde získal diplomy a čestné uznania. V Krajskom štúdiu neprofesionálnych výtvarníkov v Banskej Bystrici naďalej rozvíjal svoje umelecké schopnosti. V roku 2000 začal autor organizovať samostatné výstavy. Mnohé práce majú črty kubistického slovu. Ide o konštruktivistický kubizmus, kde maľba vzniká dôsledným konštruovaním na plátne. Z námetov, ktoré maliar využíva vo svojej tvorbe je najviac preferovaná téma ženy a ženy matky. Obľúbené sú tiež zátišia či figurálne kompozície. Dávid Likavčan už v detstve rád kreslil a maľoval. Popri základnej škole navštevoval aj súkromnú umeleckú školu. Pokračoval v štúdiu na Škole úžitkového výtvarníctva. Vybral si odbor: propagačná grafika. Venoval sa tvorbe plagátov, katalógov a grafike. Svoj záujem si rozšíril aj o plastiku. V roku 2007 začal navštevovať Akadémiu Umení v Banskej Bystrici, kde ho v prvom ročníku maľby viedla doktorka Klaudia Kosziba. V súčasnosti pokračuje v štúdiu v Ateliéri klasických maliarskych disciplín pod vedením prof. Ľudovíta Hološku. Tu sa venuje najmä kresbe a maľbe figúr. Prevažuje technika olejomaľby. Obdivuhodné sú jeho drôtené plastiky.

Výtvarné diela dvojice Likavčanov, otca i syna si zaslúžia našu pozornosť. Dokonca ich môžeme porovnávať. Totiž badať u nich určité spoločné črty, ale súčasne zaujímavé sú i rozdielnosti. Avšak u obidvoch je jedno úplne totožné, a to láska, oddanosť a nadšenie k výtvarnému umeniu.

Zostavil: **Roland Cucore**,
Foto: **Eva Szépová**

# Diela Spolku regionálnych výtvarníkov putujú do Detvy

Štúrovský Spolok regionálnych výtvarníkov 19. septembra zavítal do rodiska Bálinta Balassiho, aby sa obnovený umelecký spolok predstavil so svojou tvorbou, a tým poprel správy, podľa ktorých 50 členný spolok nemá budúcnosť ani kvalitu. Dôkazom toho je skutočnosť, že výstava už na zahájení vo Zvolene dostala pozvánku: od novembra budú k nahliadnutiu v ďalšom stredoslovenskom meste Detva. Zvolenčania s láskou prijali našu spoločnosť. Sedemdesiat diel od 20-tych tvorcov bolo vystavených vo zvolenskej hradnej sieni Slovenskej národnej galérie. Otvorenie výstavy spestrila krátkym hudobným programom učiteľka ZUŠ F. Liszta Andrea Baranovics. Podujatia sa zúčastnili aj samotní tvorcovia, vytvárali vzťahy medzi autormi a obecenstvom regiónu.

Oduševnený umelecký spolok pracuje jeden a pol roka popri MsKS, domovom je Mestská galéria.

**Dr. Štefan Gerstner** (preklad: **gp**)

# Odišiel Pál Keszegh (1949-2008)

Pedagogickú dráhu začal už pred ukončením vysokej školy. Od roku 1970 pracoval v školstve. V začiatkoch pôsobil ako zastupujúci pomocný učiteľ v Gbelciach, Dubníku, Pozbe, Kamenine, neskôr v Salke. V Salke bol od roku 1975 vedúcim pionierskej organizácie. V roku 1981 získal diplom na Pedagogickej fakulte v Nitre ako učiteľ slovenského a maďarského jazyka. Od roku 1982 až po smrť bol aktívnym pedagógom Základnej školy Endre Adyho v Štúrove. S jeho menom sa spájajú slávne časy divadelného súboru Hahota, ktorý dostal na celoštátnom festivale detských divadelných súborov zvláštnu cenu. Disponoval obrovským maďarským cítením, i v ťažkom období smelo hlásal svoju vieru a názor. Aktívne sa podieľal na kultúrnom a politickom živote obce Kamenica nad Hronom, štrnásť rokov organizoval Pamätné dni Istvána Gyurcsóa, deväť rokov Obecné dni svätého Urbana a oberačkové slávnosti. Bol zakladajúcim členom Občianskeho združenia vinohradníkov a vinárov, ktoré bolo zaregistrované podľa jeho nápadu pod názvom „Skala". Aktívne sa podieľal aj na činnosti Csemadoku, kde jeho meno bolo známe aj ako režisér divadelných hier.

Česť jeho pamiatke! (preklad: **gp**)

# Opäť sa budú klenúť mosty cez Ipeľ

**V spojitosti s výstavbou nových Ipeľských mostov už dlhoročne nenastal vážnejší obrat: plány sa postupne pripravovali, ale ich realizácia sa hlavne z nedostatku peňazí neuskutočnila. Coskoro sa začne výstavba dvoch nógradskych hraničných prechodov, popri tom dostali zelenú realizácie ďalších mostov na území Euroregiónu Ister-Granum.**

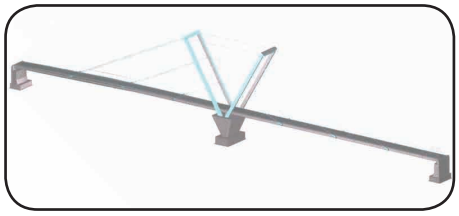
Problematika Ipeľských mostov zahŕňa v sebe plány takej veľkej oblasti, ktorá sa ťahá od Ipolytarnócu až po Szob. Pred II. svetovou vojnou stálo na slovensko-maďarskom hraničnom úseku rieky Ipeľ 47 mostov, dnes je ich v prevádzke iba niekoľko. Také sú napríklad mosty medzi obcami Slovenské Darmoty – Balassagyarmat alebo Salka – Letkés. Momentálne prebieha obnova 12-tych prechodov. V niektorých usadlostiach sú zatiaľ financie iba na zhotovenie plánov, tie šťastnejšie už majú aj povolenie a čakajú na začatie prác. Medzi takéto patria usadlosti v nógradskej župe a jedná sa o mosty medzi obcami Rárospuszta a Ráros, patriace k obci Nógrádszakál, a Pőstyénpuszta – Peťov, ktoré sú vo verejnej správe Szécsényu.

### Regionálne plány vo veci Ipeľských mostov

V našej oblasti začiatkom 20. storočia stálo osem ipeľských mostov. Rozpočet na ich obnovu vrátane infraštrukturálnych investícií, ciest, hrádzí podľa kalkulácie Főmterv RT na rok 2004 by bolo spolu 3,4 miliardy forintov. Firma so sídlom v Budapešti vypracovala štúdium, v ktorom predstavila aj poradie výstavby mostov podľa dôležitosti. Pri určovaní poradia bola dôležitým hľadiskom infraštruktúra, ako aj rozmiestnenie dôležitých dopravných uzlov. Prvé miesto zaujal most medzi obcami Chľaba – Ipolydamásd, nasleduje most Pastovce – Vámosmikola alebo Vámosmikola – Bielovce. Ďalšie poradie: Vyškovce nad Ipľom – Tésa, Drégelypalánk – Ipeľské Predmostie, Koláre – Újkóvár, Órhalom – Vrbovka, Pőstyénpuszta – Peťov, Muľa - Nógrádszakál.

### Chľaba a Pastovce

Chľabu s Ipolydamásdom spájal drevený most postavený v 19. storočí, neskôr bol nahradený kompou. Pri realizácii vodného diela Nagymaros (1989) vďaka Štátnemu vodohospodárskemu investičnému podniku vznikol nový most, po prerušení práce bol most v prevádzke iba vo výnimočných dňoch, napríklad počas sviatkov, až ho napokon v roku 2000 zničil ľadový prúd vody. Realizačný plán a povolenie na stavbu nového mosta už boli raz zhotovené. Nový most by mal byť postavený na mieste starého vojenského mostu, ktorý je majetkom Štátnej pokladnice, a je zároveň aj úsekom medzinárodnej cyklistickej cesty. Podľa predstáv má byť rieka Ipeľ preťatá 45 m, dvojprúdovým mostom. Dôležitosť mosta medzi Pastovcami a Vámosmikolou spočíva v tom, že obec je dôležitým dopravným uzlom (tu sa



rozchádzajú cesty smerom na Želiezovce, Šahy, Nové Zámky). Most v Pastovciach bol vyhodený do povetria nemeckými vojskami v roku 1945. Na moste premávala do trianonskej dohody aj malá železnica, ktorá spájala usadlosti oblasti Börzsöny s Pastovcami. Nový prechod by neslúžil iba na cestnú premávku, ale opäť by premávala aj malá železnica. Prvá železničná trať v Pastovciach vznikla v roku 1885, v roku 1908 pri Nagybörzsönyi pripojili spojovaciu trať, ktorá pokračovala do obce Kisírtáspuszta. Trasa dostala číslo 457.

### Prechody môžu byť postavené do roku 2013

Euroregión Ister-Granum v rámci programu hraničnej spolupráce INTERREG III získal 44 miliónov forintov na zhotovenie plánov výstavby mostov medzi obcami Ipolydamásd – Chľaba, Vámosmikola – Pastovce, a spojovacej cesty k prechodu Vyškovce – Tésa. Podľa parlamentného poslanca Ivána Farkasa nitrianska župa v júni odsúhlasila podporu na všetky tri projekty. „Plánovacie dokumentácie sú pripravené, vypracovanie projektu potrebného na konkurz EU ešte nechá na seba čakať. Župa oslovila Ministerstvo dopravy, aby im odovzdala kompetencie ako aj na to, aby podpísala s Maďarskom medzivládnu dohodu, čo je jednou z podmienok konkurzu“ – vysvetľoval Iván Farkas, a dodal: investičné náklady je možné kryť na 95% zo zdrojov únie. Realizácia závisí aj od toho, kedy bude vypísaný vhodný konkurz. Spomínaný projekt je uvedený v plánovacej dokumentácii župy do roku 2013.

### Na Ipli aj pešie mosty

Medzi 3 pármi hraničných obcí Poiplia plánujú postaviť most pre chodcov a cyklistov, realizátorom myšlienky by bol Euroregión Ister-Granum. Jedná sa o Vámosmikola – Bielovce, Ipolytölgyes – Malé Kosihy, Lelá – Liliompuszta. Medzi Bielovcami a Vámosmikolou sa jedná o 30-40 m dlhý most s ľahkou konštrukciou, ktorý by odborníci postavili behom 1 až 2 mesiacov. V Lelej voľakedy stál drevený most, ktorý ho spájal s katastrom obce Letkés. Ľudia cez most chodili na druhú stranu rieky obrábať svoje polia. Nový most by mal dôležitú úlohu, oblasť by sa stala súčasťou turistického ruchu. Protiľahlá strana Ipľa je pekne vybudovaná, až po ohyb Dunaja je pre turistov – cyklistov k dispozícii cyklická cesta.

**Eva Szépová** (preklad: **gp**)
Ilustrácia: www.pastovce.sk

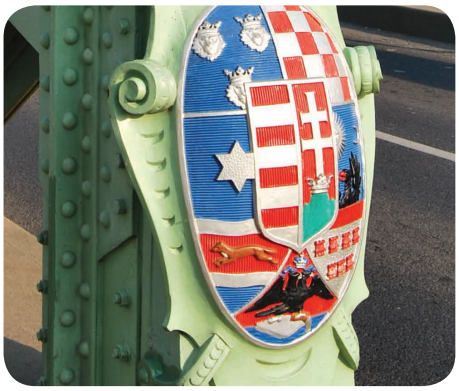
# Štúrovo a okolie aj elektronicky

Vydavateľ Mesto Štúrovo v spolupráci so zhotoviteľom firmou DEEM Design, s.r.o. sa rozhodli znemiť vizuálnu stránku mesačníka Štúrovo a okolie /Párkány és Vidéke/. Pristúpili k tomuto kroku s cieľom zatraktívnenia mestských novín. Spoločná spolupráca sa ukázala ako obojstranne prospešná, jej výsledkom je ďalšie skvalitnenie služieb a prístup k informáciám občanom mesta a taktiež občanom dlhodobo žijúcich mimo mesta Štúrovo. Pre všetkých sme pripravili elektronicky portál mestských novín Štúrovo a okolie - Párkány és Vidéke, ktorý nájdete na www.sao.sturovo.org v skúšobnom režime. Na portáli nájdete všetky články v elektronickej forme, ktoré možete po registrácii komentovať. Zároveň dáva portál priestor článkom, ktoré nemohli byť zverejnené v tlačenej forme pre nedostatok miesta. Občania majú možnosť prispieť do mestských novín vlastným postrehom. Veríme, že horeuvedené novinky prispejú ku skvalitneniu informácii a podajú ucelený obraz našom meste.

**DEEM Design team**

# Trochu heraldiky

**História mosta Márie Valérie je známa, odovzdali ho v roku 1895.Vtedy ležali obe strany mosta na území Rakúsko-Uhorskej monarchie a odovzdanie sa uskutočnilo pri príležitosti 1000. výročia zaujatia vlasti. Erb z tohto obdobia sa nachádza na pravej strane ostrihomského mostného piliera. Môžeme si ho hocikedy pozrieť, preto sa oplatí vedieť, čo znázorňuje.**



Je to erb maďarského kráľovstva z rokov 1868- 1915.V strede sa nachádza na päť častí rozrezaný štít, ktorý znázorňuje päť častí krajiny: Sedmohradsko, Chorvátsko, Slovinsko, Dalmáciu a Fiume.Počas 1. svetovej vojny sa Sedmohradsko pripojilo k Rumunsku a ostatné časti sa dostali do Srbsko-Chorvátsko-Slovinského kráľovstva. Slovinsko je dnes východná časť Chorvátska, Dalmácia je pobrežná časť, Fiume je najdôležitejším prístavom Chorvátska a dnes volá sa Rijeka. Heraldický opis erbov postupuje podľa zvláštnej logiky. Vychádza sa z toho, že štít držíme v ruke- na základe toho sa určujú strany. To znamená, že to, čo sa v erbe nachádza vpravo, v opise je na ľavej strane. Ak chcú heraldici znázorniť symboly viacerých krajín a štít nechcú ďalej rozdeľovať, umiestnia viacero štítov na seba. Heraldika pozná štyri základné farby- červenú, modrú, zelenú a čiernu a dva kovy- zlato a striebro, ktoré sa zobrazujú žltou a sivou farbou. Erb na moste Márie Valérie znázorňuje maďarský národný erb, ktorý je zhodný s terajším štátnym znakom Maďarskej republiky. Delený erb má na pravej strane červeno-striebornú mozaiku, na ľavej strane na zelenom trojvrší strieborný dvojkríž na červenom podklade a pod ním je umiestnená koruna. Stredný erb má v pravom hornom rohu tri leopardie hlavy so zlatými korunami na modrom podklade, symbol Dalmácie. Na druhej strane je červeno-strieborná mozaika, symbol Chorvátska. Vpravo dole je Slovinský erb- kuna bežiaca po červenom poli medzi dvomi striebornými poľami na modrom podklade, nad ňou je šesťcípa hviezda. Na pravo je Sedmohradský erb, ktorý je už sám o sebe zloženým erbom. Je to štít rozdelený červeným pásom, v hornej časti je čierny orol, ktorý má nad krídlami slnko a mesiac- to je sikulský erb, pod ním sa nachádza sedem červených hradných veží na zlatom podklade- to je saský erb. Z tohto erbu pochádza aj latinský, nemecký a slovenský názov oblasti: Septemcastrum, Siebenbürgen, Sedmohradsko. Tretím erbom, na spodku je symbol mesta Fiume- na červenom poli pod kniežacou korunou stojí orol pravou nohou na skale, ľavou nohou na krčahu, z ktorého tečie voda. Na vrchole celého štítu sa nachádza svätá koruna.

**Horbulák Zsolt** (prekl. **JN**)
Foto: **Eva Szépová**

# VII. Podunajský folklórny festival

**Už po siedmy krát zaľudnili pešiu zónu v dňoch 26-28. septembra 2008 účastníci folklórneho festivalu. Usporiadateľom trojdňového podujatia bol obľúbený DFS Kisbojtár, MsKS ako aj samospráva mesta Štúrovo. Tak ako každoročne aj toho roku poskytol pomoc pri realizácii veľkolepého festivalu CVČ.**

Už počas prvého dňa vytvorili festivalovú náladu v kaštieli v Belej, diváci dostali ukážku z pestrej palety programov nasledujúcich dní.

Oslavy mosta začali v sobotu, v druhý deň festivalu sprievodom súborov oblečených do ľudových krojov. Súbory sa zhromaždili pri moste Márie-Valérie. Sprievod prešiel pešou zónou a spieval ľudové piesne za hudobného sprievodu „Veselých chlapcov“ z Komárna. Po sprievode sa začal program, ktorý sa skladal z dvoch častí. Prvá časť niesla názov „Oslavy mosta Márie Valérie“. Vystúpili miestne a regionálne súbory v nasledovnom poradí: Štúrovčatá, Kisbojtár, Kincső zo Želiezovicec, FS Dolina z Mane, FS Pilis z maďarskej obce Mlynky, rómsky tanečný súbor Bezhraničné srdce z Ostrihomu.

V prestávke zabávali divákov víťazi miestnej súťaže Megatanec 2008. Hlavnými aktérmi druhej časti programu pod názvom „Priateľstvo“ boli zahraniční tanečníci. Už je tradíciou, že na festivale vystúpia súbory bratských miest, zo Sedmohradska z Barótu DS Tulipán, zo Srbska z Nového Bečeja DS Kópé a súbor piesní a tancov z poľského Klobucku. Okrem dobre známych partnerských miest na festivale vystúpili aj súbory z tureckého Ordu a talianskeho Sant´Angelo in Vado. Pricestovali k nám v rámci projektu EU „Tancujúce národy“. Účastníkmi projektu a zároveň vystupujúcimi bol aj súbor z Bíne, ktorého hlavným cieľom je uchovanie tradícií.

Po festivale ľudových tancov zabávali divákov známymi melódiami členovia divadelného súboru „Párkányi Színkör“, ktorí pracujú pri ZO Csemadoku.

Štúrovo a okolie nezostalo bez zábavy ani v nedeľu. Oslavy mosta pokračovali festivalom mažoretiek. Festival vznikol pred štyrmi rokmi na podnet mažoretného súboru Sissy, ktorý pracuje pri CVČ. Trojdňový festival zožal veľký úspech, počas všetkých vystúpení sa pešia zóna naplnila divákmi, ktorí vystupujúcich odmeňovali potleskom.

Aby účinkujúci mohli predstaviť svoje programy, nevyhnutnú finančnú pomoc poskytli: samospráva mesta Štúrovo, Ministerstvo kultúry SR a projekt „Tancujúce národy“, financovaný EU.

**Nagy Márta** (preklad: **gp**)

# Tancujúce národy

VII. Podunajský folklórny festival bol najlepším príkladom toho, že hudba a tanec spája národy hovoriace rôznymi jazykmi. Dianie na javisku pešej zóny spestrili vystúpením tanečné súbory z tureckého Ordu a Talianskeho Sant´Angelo in Vado. Súbory navštívili Štúrovo v rámci projektu Dancing Culture – Tancujúce národy. Projekt únie sa rodil na podnet MsKS, k čomu sa pridal i súbor z Bíne, ktorý sa zaoberá so zachovaním tradícií. Partneri predviedli svoje tance, hudbu a kroje aj v kaštieli Belá. S ostatnými medzinárodnými a domácimi súbormi vdýchli život do koncertnej sály

kaštieľa. Účastníci projektu Tancujúce národy si prezreli aj nedávno obnovený kaštieľ, premenovaný päťhviezdičkový hotel Chateau Belá, prítomných sprevádzal riaditeľ Axel Donald Sauer. Súbory turecké, talianske, srbské, poľské a súbory maďarských menšín žijúcich na Slovensku predviedli divákom v Belej program na vysokej úrovni. Vystúpili okrem iných: štúrovský Kisbojtár, tradície uchovávajúci súbor z Bíne, Tulipán zo Sedmohradska z Barótu, zo Srbska Kópé a z poľského Klobucku Slnečný lúč.

Foto a text: **Eva Szépová** (preklad: **gp**)

# Oznámenie

**Mesto Štúrovo oznamuje všetkým občanom ,že v dňoch 01.-05. decembra 2008 sa uskutoční charitatívna akcia pod názvom: „Otvorte srdcia, my ich máme otvorené II.„**

Na základe toho sa uskutoční zbierka ošatenia, obuvi, hračiek a pod. na pešej zóne v predajni bývalého PROTEXU (vedľa galérie) a to od 18.11.2008 do 28.11 **2008 a to nasledovne:**

v pondelok (24.11.2008) - od 13 hod. do 15 hod.
v utorok (18. a 25.11.2008) - od 09 hod. do 11 hod.
v stredu (19. a 26.11.2008) - od 14 hod. do 18 hod.
vo štvrtok (20. a 27.11.2008) - od 13 hod. do 15 hod.
v piatok (21. a 28.11.2008) - od 09 hod. do 11 hod.

Prosíme všetkých občanov, ktorí chcú podporiť túto charitatívnu akciu, aby podporili túto myšlienku a prispeli k zbierke.

Zároveň vyzývame všetkých, ktorí potrebujú pomoc, aby prišli medzi nás.

Ďalšie informácie poskytne oddelenie sociálne, bytové, kultúry, zdravotníctva a školstva na tel. č. 7 511 466.

# „Zvláštne pohľady”

20. septembra medzi 16.00-20.00 hodinou sa uskutočnila výstava projektu sedemnásteho strážcu mosta Joa Schneidera, londýnskeho grafika pod názvom „Zvláštne pohľady” (Curious Looking). Diela britského umelca boli viditeľné aj na Pešej zóne v nevyužitom novinovom stánku – aj za nočného osvetlenia. Diela Joa Schneidera mali veľký úspech aj na ostrihomskom Piknik festivale. Koncom septembra mladý londýnsky grafik ukončil pracovné povinnosti „strážcu mosta” a odcestoval do svojej vlasti. Ďalší, v poradí 18. strážca mosta Collins-Bio Donkor (hudobník) z Ghany zaujme svoje miesto v októbri.

-gp-

# Tlačová oprava

Autorom článku uvedeného v minulom čísle „História jarmoku Šimona-Júdu“ je Himmler Juraj.

# Beh mosta s rekordným počtom bežcov

**Počas osemročnej histórie zaknihoval „Beh mosta Márie Valérie“ najväčší úspech: na štart sa 27. septembra postavilo 1896 bežcov. Štvorkilometrovú trasu však už absolvovalo oveľa menej, 1428 bežcov.**

Gábor Erős, Csaba Rendes, Attila Emmer

Pretekári súťažili v piatich kategóriách (vekových skupinách), v každej kategórii dostali prví traja medailu. Na trasu od hotela Esztergom po kúpalisko Vadaš sa postavilo 958 mužov a 938 žien. Absolútnym víťazom sa stal 25 ročný Csaba Rendes s časom 12 minút 55 sekúnd. Na druhom mieste dobehol so štartovým číslom 1 Gábor Erős so stratou 10 sekúnd na víťaza. Tretí skončil Attila Emmer z Nyergesújfalu. Medzi ženami zvíťazila 19 ročná Bernadett Nyíri. V súťaži škôl (s najväčším počtom prihlásených úmerne na počet študentov) získalo 1. miesto a 150 tisíc forintov t.j. skoro 19 tisíc slov. korún svodínska základná škola. Štartové čísla boli zároveň losom do tomboly, ktorá sa ťahala po vyhlásení výsledkov.

Výsledky:

Muži do 10 rokov: Palincsár Martin, Pál Kristóf, Fiala Gergely

Muži 11-14: Gerencsér Martin, Mészáros Tamás, Szitás M. Richárd

Muži 15-18: Németh Dávid, Horváth Richárd, Varga Barna

Muži 19-49: Rendes Csaba, Erős Gábor, Emmer Attila

Muži nad 50 rokov: Varga Ervin Mihály, Török Lajos, Kálozi József

Ženy do 10 rokov: Tomicskó Flóra, Nagy Polett, Maros Emese

Ženy 11-14: Tomicskó Zsófia, Schlak Bettina, Szűcs Dominika

Ženy 15-18: Szabó Rita, Nagy Brigitta, Szálka Éva

Ženy 19-49: Nyíri Bernadett, Kis Éva, Osvald Adrienn

Ženy nad 50 rokov: Szekeresné Wieland Ilona, Kovács Edit, Tokodi Józsefné

Foto a text: **Eva Szépová** (preklad: **gp**)

# Majstrovstvá Slovenska v kyokushin karate

**Štúrovský kyokushin karate klub 4. októbra po 11. krát usporiadal Otvorené majstrovstvá Slovenska. Súťaž už tradične prebiehala v športovej hale v Mužle.**

Majstrovstiev sa zúčastnilo 105 pretekárov v kategórii tvarové cvičenia a 47 pretekárov v zápasení. Pretekári boli z nasledovných štátov: Rakúsko, Česko, Poľsko, Maďarsko, Nemecko, Slovensko.

Súťaž v tvarových cvičeniach prebiehala v 20 kategóriách od 6 rokov až po dospelých rozdielom stupňa opaskov. V zápasení súperili v 9-tych kategóriách juniorskí a dospelí súťažiaci.

Nakoľko súťažiaci do 10 rokov (bolo ich 12) sa dostali do jednej kategórie, je pre mňa zvlášť potešením, že členovia nášho klubu, šesťročný Lukáš Hegedűs skončil strieborný a sedemročný Arnold Marca bronzový. Patrik Matus s veľkou prevahou vyhral v kategórii 10-12 ročných. Oliver Éder v zápasení ťažkej váhy skončil na bronzovom stupienku v kategórii dospelých. Členom nášho tímu bol aj Márk Sándor, ktorý v kategórii do 10 rokov skončil na piatom mieste.

Text a foto: **Rácz Norbert**, tréner (preklad: **gp**)

# Challenges in schol – škola budúcnosti

Študenti štúrovského gymnázia sa pripojili k projektu, ktorý vyhlásil British Council, ktorého témou je škola budúcnosti. Zúčastnení žiaci sú z tried 3. C a 7. D, menovite: Anikó Dávid, Simona Trencsík, Enikő Jager, Noémi Barta, Agnes Muszka, Eva Kurdy, Ibolya Bircsák, Nikoletta Lakos. Zúčastnené školy sú rozdelené do ôsmych skupín, v každej skupine pracujú spolu štyri inštitúcie. Štúrovské družstvo spoločne so strednými školami z Ukrajiny, Litvy a Severného Írska sa snažia napomáhať rozvoju vyučovacieho systému.

Komunikácia medzi školami prebieha pomocou internetu, názory si vymieňajú pomocou rôznych fórumov. Koncom novembra sa uskutoční osobné stretnutie škôl v Severnom Írsku. Cieľom stretnutia je vytvoriť bližší vzťah medzi účastníkmi a vyrovnanie vyučovacieho systému medzi štátmi.

**Lakatos Nikoletta** (preklad: **gp**)

# Krásny dar Detskému domovu

**Ako sme už spomínali, po prvý krát usporiadali počas jarmoku Šimona-Júdu zbierku pre Detský domov. V rámci akcie vyzbierali 27 293 SKK (905,96 €). Podľa riaditeľa p. Jána Papša ešte nikdy nedostali taký veľký dar pochádzajúci zo zbierok.**

Na pešej zóne postavenom stane dostali darcovia ako pamiatku perá a trička, mená darcov nad 1000 SKK budú uverejnené v štúrovskej televízii. Štúrovský detský domov je jediný v okrese. Je domovom pre 40 detí. V „rodinnom systéme“ sa vedenie snaží zabezpečiť aj možnosti športovania a rekreácie. K ich uskutočneniu často chýba peňažné krytie, získané peniaze budú obrátené na dobro veci. Podľa slov Jána Papša všetkých zoberú na rekreáciu a nakúpia športovú obuv a lopty. Riaditeľ bol spokojný s výsledkom zbierky. „Chcel by som sa poďakovať Laure Jantošíkovej, Jurajovi Jantošíkovi, pedagógom gymnázia, zvlášť Ildikó Mezeiovej a Jánovi Boborovi, že informovali a poprosili ľudí, aby darovali. Samozrejme sme vďační sponzorom a ďakujeme za dary“ – zdôraznil Ján Papšo.

**Eva Szépová** (preklad: **gp**)

# Suzuki Maďarsko podporuje ušľachtilú iniciatívu

**V rámci Programu sociálnej zodpovednosti za spoločnosť Suzuki Maďarsko podporí sídlo Nadácie na ochranu zdravia v Štúrove (Fénysugár) významným finančným darom a automobilom Suzuki.**

Spoločnosť Suzuki Maďarsko chce pomôcť Nadácii v práci, preto jej poskytla 244.000 Sk v hotovosti a automobil Sx4. „I napriek tomu, že Suzuki Maďarsko má sídlo v Ostrihome, veľa našich kolegov dochádza do závodu zo Slovenska. Nerobíme žiadne rozdiely medzi našimi kolegami v závode a pevne veríme, že taký ušľachtilý zámer, ako je činnosť Nadácie na ochranu zdravia, buduje most z jednej krajiny do druhej a je hodný našej podpory“, povedal Isao Ozawa, generálny riaditeľ spoločnosti Suzuki Maďarsko.

**Viktória Ruska**

# Povzbudzujúce kroky vo veci koridoru

*Pokračovanie z 1 strany*

Okrem plánu trasy sa pripravil aj plán nákladného spojovacieho mostu medzi Štúrovom a Ostrihomom. Diaľnica M11 by bola predĺžením helsinskej chodby V/c, ktorá spája jadranské prístavné mesto Ploče s Budapešťou, a cez Žilinu, Krakov, Varšavu by dosiahla baltické prístavné mesto Gdaňsk. Podľa slov Ivána Farkasa na Slovensku sú tri možné varianty: prvá cez Šahy – Levice – Hronský Beňadik, druhá Štúrovo – Levice – Hronský Beňadik a tretí variant Zvolen – Šahy. V nitrianskom kraji vďaka predošlým rokom je prioritou štúrovská trasa, k tomu prispelo i lobbovanie miestnych politikov – dodal Iván Farkas. Podľa územného plánu by sa trasa zhodovala s cestou vedľa závodu a ďalej by pokračovala smerom na Nánu.

V Ostrihome vznikla Pracovná skupina M11, medzi ich členov boli zvolený maďarskí a slovenskí parlamentní poslanci, starostovia, odborníci na dopravu a investori so sídlom v blízkosti trasy koridoru. 9. októbra vzniklo spojenie, cieľom ktorého je okrem výmeny informácií vypracovanie plánov napojenia sa na helsinskú chodbu (M11, R3) a úspešné zaradenie do programu TEN-T. Ak by sa tak stalo, európskou úniou podporovaná trasa by sa mohla začať stavať v rozpočtovom období 2014-2020.

K projektu patrí aj nový, moderný nákladný most na Dunaji. Na Dunaji medzi Bratislavou a Budapešťou existuje iba jeden vážnejší nákladný most a to pri hraničnom prechode Vámosszabadi, preto je dôležité, aby bolo v budúcnosti postavených viac mostov. Príčinou koridoru by sa zosilnila úloha štúrovského regiónu, vďaka novým dopravným uzlom by vznikli priemyselné parky, logistické strediská a ďalšie investície na vytvorenie pracovných miest.

**Eva Szépová** (preklad: **gp**)